

# Nachrichten aus der Gemeinde

# EDLING



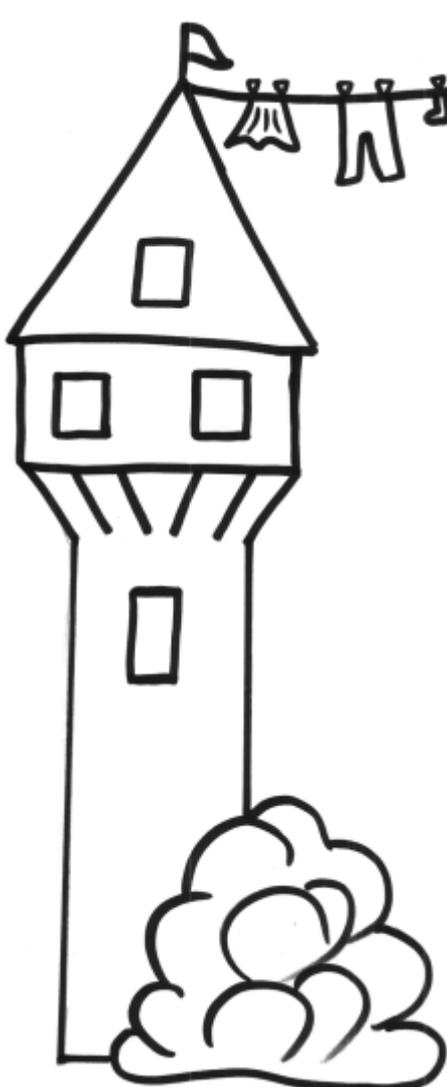
Mitteilungen aus dem Rathaus

Nr. 03/2014 - 33. Jahrgang  
1. März 2014

Hrsg. Gemeinde Edling, Anzeigen: Mühle-Verlag, 82049 Pullach  
E-Mail: muehle-verlag@t-online.de

Tel.: 089/793 23 28  
Fax: 089/793 84 59

## Kleidermarkt Edling



in der Schule:

**Samstag,**

**22.03.2014**

**von 9:00 bis 11:00 Uhr**

Schwangere mit Mutterpass ab 8:45 Uhr

**Annahme: Freitag, 21.03.2014**

**von 15:00 bis 17:00 Uhr**

Listen liegen ab 11.03.2014 in folgenden  
Geschäften und Kindergärten auf:

Kirche Edling                      Elektropark Edling  
Sparkasse Edling + Reitmehring      Edlinger Kindergärten

Für Kuchen und Kaffee ist gesorgt!  
Kuchen auch gerne zum Mitnehmen!

angenommen werden:

Frühjahrs- und Sommerbekleidung bis Gr. 164, Räder,  
Spielsachen, Kindersitze für Auto + Rad, Hochstühle,  
Sommersportartikel, Kinderwagen, gut erhaltene Schuhe

(Der Erlös des Kleidermarkts geht an die Bücherei Edling, der Kuchenverkauf an den Kindergarten „Schatztruhe“.)

### *Liebe Edlinger Familien,*

es ist wieder soweit:

**Am 22. März findet von 9.00 Uhr bis 11.00 Uhr**  
in der Edlinger Schule der **Frühjahrskleidermarkt** statt.

Ab 11.3. liegen dazu in den Kindergärten, in den Banken und dem Elektropark Weiß die Listen aus.

Wir nehmen Frühjahr- und Sommerkleidung bis Größe 164, Spielsachen, Sommersportartikel, Babyartikel an. Alles soll modisch und im guten Zustand sein. Ein Info-Blatt an den ausgelegten Listen erklärt die Vorgehensweise. Sollten Fragen entstehen, oder keine Listen mehr ausliegen, wenden sie sich bitte an Brigitte Miller (08076/8780).

Das ehrenamtliche Engagement der vielen Helfer ermöglichen einen Gewinn für alle Beteiligten: die Verkäufer können gebrauchte Ware verkaufen, Käufer haben die Möglichkeit Schnäppchen zu erstehen, der Kindergarten „Schatztruhe“ profitiert vom Kuchenverkauf und die Bücherei vom Erlös des Marktes.

Wer noch Lust hat, sich tatkräftig durch seine Mithilfe zu beteiligen, ist herzlich willkommen (Telefonnummer siehe oben).

## Aus dem Rathaus

Die nächste Gemeinderatssitzung findet am  
**Donnerstag, den 20.03.2014 um 19.30 Uhr**  
im Sitzungsraum im Rathaus statt.

## Passbehörde

### Personalausweis im Scheckkartenformat: Neue Rufnummer zum Sperren

Die Sperrhotline für den digitalen Personalausweis hat eine neue Telefonnummer.

Bei Verlust oder Diebstahl des Personalausweises im Scheckkartenformat ist die Online-Ausweisfunktion ab sofort unter der Sperrnotrufnummer 116 116 zu sperren.

Von Deutschland aus kann die neue Sperrhotline aus dem Festnetz sowie aus allen Mobilfunknetzen kostenfrei genutzt werden.

Aus dem Ausland ist die Sperrhotline mit der deutschen Ländervorwahl über die Nummer +49 116 116 gebührenpflichtig zu erreichen.

Unverändert bleibt natürlich die Möglichkeit, ihr Dokument durch die zuständige Passbehörde sperren zu lassen.

### Briefwahlunterlagen

Spätestens bis 23.02.2014 müssen die Wahlbenachrichtigungskarten für die am 16.03.2014 stattfindenden Kommunalwahlen zugestellt sein.

Haben Sie keine Benachrichtigung erhalten, so wenden Sie sich bitte direkt ans Einwohnermeldeamt.

Sollten Sie sich dafür entschieden haben, **Briefwahlunterlagen** zu beantragen, so möchten wir Ihnen mitteilen, dass Sie diese nun auch bequem von zu Hause aus online über folgenden Link beantragen können:

**www.edling.de**

(Kommunalwahlen 2014 – Briefwahlunterlagen online)

Hierzu benötigen Sie lediglich die Wahlbenachrichtigungskarte für die Eingabe des Stimmbezirks und der Wählerverzeichnisnummer.

Sie erhalten dann umgehend Ihre Briefwahlunterlagen zugesandt.

## Bericht aus dem Gemeinderat

### Sitzung am 20.02.2014

#### 1. Zu folgendem Bauantrag

wurde das gemeindliche Einvernehmen erteilt:

- Bauantrag von Frau Birgit Garnreiter und Herrn Dr. Marcus Burgau, Kormoranweg 5, 83512 Wasserburg a. Inn; Neubau eines Wohnhauses mit Carport in der Schwalbenstraße, Fl.Nr. 256/17
- 2. Für die Wasserversorgung der Gemeinde Edling wird ein neuer Transporter angeschafft. Der entsprechende Auftrag für etwa 30.000,00 € wurde vergeben.
- 3. Der Auftrag für die Abwasseranlage Edling (Druckleitung Ortsteil Schellwies) wird nach öffentlicher Ausschreibung an den günstigsten Bieter, die Fa. Sepp Maier aus Halfing mit Wertung eines Sondervorschlags zu einem Angebotspreis von 253.016,13 € erteilt.
- 4. Die Gemeinde Edling führte mit Unterstützung des beauftragten Ing. Büro IK-T, Regensburg ein Markterkundungs- und Auswahlverfahren zur Breitbandversorgung in den festgelegten Kumulationsgebieten Brandstätt, Hoschhaus II, Gschwendt, Roßhart und Bruck durch. Im Markterkundungsverfahren (Breitbandausbau ohne finanzielle Beteiligung Dritter) gingen keine Angebote ein. Im Rahmen des Auswahlverfahrens (Breitbandausbau mit finanzieller Beteiligung Dritter) wurden Angebote von der deutschen Telekom und der Fa. ip-fabric abgegeben.

Die Angebote wurden vom Ing. Büro IK-T die geprüft und bewertet. Danach vergibt die Gemeinde Edling den Auftrag zum technischen Breitbandausbau an die Telekom Deutschland GmbH vorbehaltlich der Förderbewilligung durch die Regierung von Oberbayern.



# ANNAHMESCHLUSS

für die April-Ausgabe:  
**Donnerstag, der 20.03.2014**

### Staatspreis für Michael Wallner aus Allmannsberg!

Für seinen hervorragenden Abschluss mit der Note 1,5 zum Industriekaufmann bei der Firma Meggle wurde Michael Wallner mit dem Staatspreis von der Regierung von Oberbayern ausgezeichnet.



Michael Wallner bei der Preisverleihung mit Bürgermeister Matthias Schnetzer.

### Gemeindeverwaltung

Im Monat **März 2014**  
ist bei der GEMEINDE EDLING  
an folgenden Tagen langer Behördentag:  
**Donnerstag, den 06.03.2014**  
**Donnerstag, den 20.03.2014**  
jeweils von 14.00 - 18.00 Uhr

Die Gemeindeverwaltung ist am  
**Dienstag, den 04.03.2014**  
(Faschingsdienstag) und  
**Montag, den 17.03.2014**  
(wegen Wahlnacharbeiten)  
**geschlossen.**



Und dann...?



Die Nachwahlbesprechung der  
**Überparteiliche Wählergemeinschaft**  
findet  
am **Montag, 17. März** ab 20.00 Uhr  
in der **Schächinger Mühle** statt.

Ansprechpartner: Wolfgang Baumann - 08071 / 10 45 23



Ortsverband Edling

### Wir stehen für die Zukunft in Edling

Wir treten an, um unsere Heimatgemeinde in ihrem Charakter zu bewahren, wo notwendig neu zu gestalten und ihre Erfolgsgeschichte mit frischen Ideen in die Zukunft zu führen. Das alles wollen wir erreichen mit unseren Kandidaten. Diese Frauen und Männer vertreten die verschiedenen Ortsteile, verschiedenen Berufsgruppen und alle Altersgruppen. Sie stehen mitten im Leben der Gemeinde und sind guten Mutes, auch künftige Aufgaben zu meistern. So wollen wir unsere schöne Heimatgemeinde Edling mit vernünftiger Kommunalpolitik gestalten und dabei unsere christlich-sozialen Werte mit einbringen.

Deshalb laden wir zur **Kandidatenvorstellung**  
am **Freitag, 07. März 2014 um 19.30 Uhr**  
im **Krippner-Haus** ein.

Wir freuen uns, dass der Bezirksrat, Sebastian Friesinger,  
durch den Abend führt.

Informieren Sie sich hier und diskutieren Sie mit -  
wir freuen uns auf Sie!

**Ihr CSU-Ortsverband Edling**

Andreas Hohnen  
1.Ortsvorsitzender  
www.csu-edling.de  
email: edling@ov.csu.de

www.csu-edling.de

## Haushaltsplan 2014

In der Finanzausschusssitzung am 29.01.2014 wurde die Haushaltssatzung sowie der Haushaltsplan für 2014 mit dem dazugehörigen Finanzplan für die Jahre 2013 bis 2017 vorberaten. Der endgültige Satzungsbeschluss erfolgte in der Gemeinderatssitzung am 20.02.2014.

Der Entwurf der Haushaltssatzung lautet wie folgt:

### Haushaltssatzung der Gemeinde Edling für das Haushaltsjahr 2014

Aufgrund der Art. 63 ff. der Gemeindeordnung erlässt die Gemeinde folgende Haushaltssatzung:

#### § 1

Der als Anlage beigefügte Haushaltsplan für das o.g. Haushaltsjahr wird hiermit festgesetzt; er schließt

im VERWALTUNGSHAUSHALT in den Einnahmen und Ausgaben mit 5.783.600,00 €,  
im VERMÖGENSHAUSHALT in den Einnahmen und Ausgaben mit 3.166.400,00 € ab.

#### § 2

Der Gesamtbetrag der Kreditaufnahme für Investitionen und Investitionsförderungsmaßnahmen wird auf 0,00 € festgesetzt.

#### § 3

Verpflichtungsermächtigungen im Vermögenshaushalt werden nicht festgesetzt.

#### § 4

Die Steuersätze (Hebesätze) für nachstehende Gemeindesteuern werden wie folgt festgesetzt:

1. Grundsteuer
  - a) für die land- u. forstwirtschaftlichen Betrieben (A) 320 v. H.
  - b) für die übrigen Grundstücke (B) 320 v. H.
2. Gewerbesteuer 350 v. H.

#### § 5

Der Höchstbetrag der Kassenkredite zur rechtzeitigen Leistung von Ausgaben nach dem Haushaltsplan wird auf 500.000,00 € festgesetzt.

#### § 6

Diese Haushaltssatzung tritt mit dem 01. Januar 2014 in Kraft.

### Die wichtigsten Einnahme- und Ausgabeansätze im Verwaltungshaushalt sind:

#### a) Einnahmen:

1. Grundsteuer A+B	400.000,00 €
2. Gewerbesteuer	750.000,00 €
3. Einkommensteueranteil	2.000.000,00 €
4. Umsatzsteueranteil	80.000,00 €
5. Hundesteuer	6.000,00 €
6. Schlüsselzuweisung	474.900,00 €
7. Sonst. allgemeine Zuweisung	69.000,00 €
8. Einkommensteuerersatzleistung	175.000,00 €
9. Überlassung aus der Grunderwerbssteuer	20.000,00 €
10. Konzessionsabgabe	90.000,00 €
11. Kindergartenbeiträge	99.000,00 €
12. Betriebskostenförderung für Gemeinde-Kindergärten	185.000,00 €
13. Betriebskostenförderung für „Fremdkindergärten“	165.000,00 €
14. Straßenunterhaltungszuschuß	54.000,00 €
15. Zinsen	10.000,00 €

#### b) Ausgaben:

1. Gewerbesteuerumlage	152.000,00 €
2. Kreisumlage	1.650.400,00 €
3. Schulverbandsumlage	468.600,00 €
4. Zinsen	22.300,00 €
5. Straßenunterhalt und Winterdienst	153.000,00 €
6. Straßenbeleuchtung/Unterhalt	28.000,00 €
7. Personalkosten insgesamt	1.379.500,00 €
8. Betriebskostenförderung für „Fremdkindergärten“	350.000,00 €

### Die wichtigsten veranschlagten Investitionen im Vermögenshaushalt sind:

1. Ausstattungen für die Feuerwehren	10.000,00 €
2. Grunderwerb	50.000,00 €
3. Deckenverstärkungen auf GVStr.	525.000,00 €
4. Bahnübergangssicherungen	300.000,00 €
5. Neues Fahrzeug für den Bauhof	170.000,00 €
6. Investitionen in die Abwasserentsorgung	1.250.000,00 €
7. Ausbaurkosten Breitbandversorgung	300.000,00 €
8. Investitionen in das Wasserleitungsnetz	300.000,00 €
9. Neues Fahrzeug für die Wasserversorgung	30.000,00 €

Die Finanzierung der Kanalbaumaßnahmen des Bauabschnittes Edling Mitte erfolgt haushaltsextern über die Fa. BLE. Eingehende Zuwendungen und Beiträge werden sofort zur Saldentilgung verwendet.

#### Schuldenstand:

Der Schuldenstand der Gemeinde Edling betrug zum 01.01.2014 etwa 883.000,00 €. Nach Ablauf des Haushaltsjahres wird er sich auf ca. 757.000 € belaufen. Dies entspricht dann einer Pro-Kopf-Verschuldung von etwa 175,00 €. Der Landesdurchschnitt vergleichbarer Gemeinden beträgt ca. 693,00 € (Stand 31.12.2010). Eine Kreditaufnahme für das laufende Haushaltsjahr ist nicht geplant.

#### Rücklagenstand:

Der Rücklagenstand der Gemeinde Edling betrug zum 01.01.2014 etwa 6.180.000,00 €. Nach Ablauf des Haushaltsjahres und der geplanten Entnahme in Höhe von ca. 2.692.000,00 € wird er voraussichtlich etwa 3.488.000,00 € betragen.

#### Zuführung zum Vermögenshaushalt – Freie Finanzspanne

Die geplante Zuführung vom Verwaltungs- zum Vermögenshaushalt beträgt im Jahr 2014 368.500,00 €, wodurch die Mindestzuführung von 126.400,00 € voraussichtlich erreicht werden kann. Die freie Finanzspanne beträgt somit 242.100,00 €.

Edling, den 21.02.2014  
Martin Berger  
Kämmerer



**Die UBG Edling lädt ein zur öffentlichen Vorstellung des Bürgermeisterkandidaten und unserer Kandidatinnen und Kandidaten für den Gemeinderat**

**am Montag, den 10. März 2014 im Krippnerhaus**

**Beginn: 20.00 Uhr**

**Die UBG will den Dialog mit den Bürgerinnen und Bürgern und hat ein offenes Ohr für Anliegen und Wünsche**

**Edling**

**Bekanntmachung der zugelassenen Wahlvorschläge  
für die Wahl des Gemeinderats  
am 16.03.2014**

Der Wahlausschuss hat für die Wahl des Gemeinderats die folgenden Wahlvorschläge zugelassen:

Ordnungszahl Nr.	Name des Wahlvorschlagsträgers (Kennwort)
<b>01</b>	<b>Christlich-Soziale Union in Bayern e.V. (CSU)</b>
<b>05</b>	<b>Unabhängige Bürgergemeinschaft für die Gemeinde Edling e.V. (UBG)</b>
<b>06</b>	<b>Überparteiliche Wählergemeinschaft Edling (ÜWG)</b>

Die Angaben zu den sich bewerbenden Personen der einzelnen Wahlvorschläge ergeben sich aus der nachfolgend abgedruckten **Anlage**.

Nähere Einzelheiten über die Stimmabgabe sind der **Wahlbekanntmachung**, die noch ergeht, zu entnehmen.

05.02.2014

Datum

Angeschlagen am: 05.02.2014

abgenommen am: \_\_\_\_\_

(Amtsblatt, Zeitung)

Veröffentlicht am: 05.02.2014

im: Internetseite der Gemeinde (www.edling.de)

Wahlleiter

**Edling**

**Anlage zur  
Bekanntmachung der zugelassenen Wahlvorschläge  
für die Wahl des Gemeinderats  
am 16.03.2014**

Für die Wahl des Gemeinderats wurden beim Wahlvorschlag:  
Ordnungszahl 01 Kennwort Christlich-Soziale Union in Bayern e.V. (CSU)  
folgende sich bewerbende Personen zugelassen:

Lfd.- Nr.	Familienname, Vorname, Beruf oder Stand, Anschrift, evtl. akad. Grade, kommunale Ehrenämter, sonstige Ämter, Gemeindeteil	Jahr der Geburt
101	Schnetzer, Matthias 1. Bürgermeister, Hart 6, 83533 Edling, Hart	1965
102	Adler, Rudolf Bauingenieur, Birkenstr. 6, 83533 Edling, Ehrenamtl. 3. Bürgermeister, Gemeinderatsmitglied, Edling	1959
103	Färber, Stefan Selbständiger Bauschreiner, Brandstätt 4a, 83533 Edling, Gemeinderatsmitglied, Brandstätt	1969
104	Fichtl-Huber, Elfriede Reisebürokauffrau, Enzianstr. 17, 83533 Edling, Gemeinderatsmitglied, Edling	1961
105	Hiebl, Georg Landwirt, Roßharter Str. 6, 83533 Edling, Gemeinderatsmitglied, Edling	1941
106	Kopriva, Dagmar Bild- und Tontechnikerin, Enzianstr. 4, 83533 Edling, Edling	1961
107	Berndl, Georg Bäckermeister, Hauptstr. 12, 83533 Edling, Gemeinderatsmitglied, Edling	1957

108	Berger, Jakob Selbständiger KFZ-Meister, Attelthal 17b, 83533 Edling, Gemeinderatsmitglied, Attelthal	1967
109	Pappert, Gabriele Selbständige Handelskauffrau, Egerländerweg 7, 83533 Edling, Gschwendt	1966
110	Dr. Schweitzer, Stefan Facharzt öffentliches Gesundheitswesen, Samerstr. 6, 83533 Edling, Edling	1955
111	Stubenrauch, Stefan Zimmerer, Allmannsberg 3a, 83533 Edling, Allmannsberg	1981
112	Westner, Martin Koch, Raiffeisenstr. 5, 83533 Edling, Gemeinderatsmitglied, Edling	1968
113	Waldherr, Michael Förster, Pfaffinger Str. 18, 83533 Edling, Edling	1972
114	Huber, Dirk Betriebswirt, Brandstätt 11, 83533 Edling, Brandstätt	1976
115	Hammerstingl, Christian Student der Wirtschaftsinformatik, Schellwieser Str. 16, 83533 Edling, Edling	1983
116	Laugwitz, Doreen Steuersekretäranwärterin, Spitzsteinstr. 6, 83533 Edling, Edling	1975

Der Wahlleiter der Gemeinde

**Edling**

Anlage 14 Teil 2 (zu § 51 GLKrWO)

Für die Wahl des Gemeinderats wurden beim Wahlvorschlag:  
Ordnungszahl 05 Kennwort Unabhängige Bürgergemeinschaft für die Gemeinde Edling e.V.  
(UBG)  
folgende sich bewerbende Personen zugelassen:

Lfd.-Nr.	Familienname, Vorname, Beruf oder Stand, Anschrift, evtl. akad. Grade, kommunale Ehrenämter, sonstige Ämter, Gemeindeteil	Jahr der Geburt
501	Kammerl, Peter Verwaltungsbeamter, Brandstätt 7, 83533 Edling, Gemeinderatsmitglied, Brandstätt	1963
502	Hargasser, Therese Kauffrau, Rudering 1, 83533 Edling, Gemeinderatsmitglied, Rudering	1961
503	Hammerbacher, Helmut Förderschulrektor, Rosenstr. 7, 83533 Edling, Gemeinderatsmitglied, Edling	1953
504	Waldherr, Sandra Krankenschwester, Pfaffinger Str. 18, 83533 Edling, Edling	1980
505	Prietz, Florian Bankangestellter, Nußbaumstr. 9, 83533 Edling, Edling	1982
506	Schrank, Alois Fernmeldehandwerksmeister, Staudhamer Str. 12a, 83533 Edling, Edling	1953
507	Purainer, Tobias Schreinermeister, Roßhart 25, 83533 Edling, Roßhart	1979
508	Spielvogel, Alexandra Heilerziehungspflegerin, Rosenstr. 9, 83533 Edling, Edling	1975
509	Hansen, Jürgen Realschullehrer, Drosselweg 6, 83533 Edling, Edling	1967
510	Miller, Robert Vermessungsingenieur (Dipl.-Ing. FH), Weiherweg 17, 83533 Edling, Edling	1962
511	Gugg, Herbert Kunststofftechniker (Dipl.-Ing. FH), Hochfellnstr. 5, 83533 Edling, Edling	1965
512	Kiefer, Gudrun Biologielaborantin, Roßhart 19, 83533 Edling, Roßhart	1958
513	Böhm, Wolfgang Sozialarbeiter (Dipl.-SozPäd. FH), Blumenstr. 13, 83533 Edling, Edling	1963
514	Krebs, Leonhard Fachlehrer-Modellbau, Bgm.-Wieser-Str. 4, 83533 Edling, Gschwendt	1950
515	Prietz, Günter Energieanlagenelektroniker, Ahornweg 7, 83533 Edling, Ehrenamtlicher Arbeitsrichter, Edling	1959
516	Graf, Reinhold Supervisor (Dipl.-SozPäd. FH), Raiffeisenstr. 1, 83533 Edling, Edling	1956

Für die Wahl des Gemeinderats wurden beim Wahlvorschlag:  
Ordnungszahl 06 Kennwort Überparteiliche Wählergemeinschaft Edling (ÜWG)  
folgende sich bewerbende Personen zugelassen:

Lfd.-Nr.	Familienname, Vorname, Beruf oder Stand, Anschrift, evtl. akad. Grade, kommunale Ehrenämter, sonstige Ämter, Gemeindeteil	Jahr der Geburt
601	Baumann, Wolfgang Schulleiter, Samerstr. 13a, 83533 Edling, Gemeinderatsmitglied, Edling	1970
602	Irl, Josef Selbständiger Kälteanlagenbauer, Tannenstr. 9, 83533 Edling, Edling	1966
603	Hörger, Knut Arzt, Untersteppach 18b, 83533 Edling, Gemeinderatsmitglied, Untersteppach	1948
604	Lichtenauer, Katja Krankenschwester, Wiesenweg 5a, 83533 Edling, Hochhaus	1973
605	Krieger, Josef Landwirt, Giglberg 1, 83533 Edling, Giglberg	1968
606	Weiß, Günter Selbständiger Elektromeister, Rathausplatz 7, 83533 Edling, Edling	1964
607	Mayr, Beatrice Verwaltungsangestellte, Samerstr. 19a, 83533 Edling, Edling	1967
608	Staudinger, Josef Kundendienstmonteur, Unterunterach 2, 83533 Edling, Unterunterach	1969
609	Radlmair, Konrad Selbst. Steuerberater, Assessor jur. (Dipl.-Finanzw. FH), Enzianstr. 28, 83533 Edling, Edling	1960
610	Bacher, Ferdinand jun. Informationstechnikermeister, Hochfellnstr. 2, 83533 Edling, Edling	1979
611	Kopriva, Isabelle Buchhändlerin, Enzianstr. 4, 83533 Edling, Edling	1986
612	Wolf, Erich Schreinermeister, Unterhub 7, 83533 Edling, Unterhub	1969
613	Bauer-Schäfer, Nicole Betriebswirtin, Weiherweg 7, 83533 Edling, Edling	1973
614	Grüter, Markus Handelsvertreter, Daburg 3, 83533 Edling, Daburg	1975
615	Yurt, Filiz Friseurmeisterin, Feldstr. 3, 83533 Edling, Hochhaus	1969
616	Wanka, Ralf Projektmanager, Spitzsteinstr. 23, 83533 Edling, Edling	1966

**Bekanntmachung der zugelassenen Wahlvorschläge  
für die Wahl des ersten Bürgermeisters  
am 16.03.2014**

Der Wahlausschuss hat für die Wahl des ersten Bürgermeisters die folgenden Wahlvorschläge zugelassen:

Ordnungszahl Nr.	Name des Wahlvorschlagsträgers (Kennwort)	Bewerber oder Bewerberin (Familienname, Vorname, Beruf oder Stand, Anschrift, evtl.: akademische Grade, kommunale Ehrenämter, sonstige Ämter, Gemeindeteil)	Jahr der Geburt
01	<b>Christlich-Soziale Union in Bayern e.V. (CSU)</b>	<b>Schnetzer, Matthias Erster Bürgermeister Hart 6, 83533 Edling</b>	<b>1965</b>
05	<b>Unabhängige Bürgergemeinschaft für die Gemeinde Edling e.V. (UBG)</b>	<b>Kammerl, Peter Verwaltungsbeamter Brandstät 7, 83533 Edling Gemeinderatsmitglied</b>	<b>1963</b>
06	<b>Überparteiliche Wählergemeinschaft Edling (ÜWG)</b>	<b>Baumann, Wolfgang Schulleiter Samerstr. 13a, 83533 Edling Gemeinderatsmitglied</b>	<b>1970</b>

Nähere Einzelheiten über die Stimmabgabe sind der **Wahlbekanntmachung**, die noch ergeht, zu entnehmen.

05.02.2014

Datum

Wahlleiter

Angeschlagen am:	05.02.2014	abgenommen am:	_____
		(Amtsblatt, Zeitung)	
Veröffentlicht am:	05.02.2014	im:	Internetseite der Gemeinde

Anlage 16 (zu § 53 GLKrWO)

Gemeinde Edling
Zutreffendes ankreuzen <input checked="" type="checkbox"/> oder in Druckschrift ausfüllen

## Wahlbekanntmachung

### für die Wahl des Kreistags, des Gemeinderats, des ersten Bürgermeisters und des Landrats am 16. März 2014

1. Die Abstimmung dauert von 8 Uhr bis 18 Uhr.
2. **Das Stimmrecht kann folgendermaßen ausgeübt werden:**
  - 2.1 **Im Abstimmungsraum:**
    - 2.1.1 Die Gemeinde ist in 4 allgemeine Stimmbezirke eingeteilt.  
In den Wahlbenachrichtigungen, die den Wahlberechtigten bis spätestens 23. Februar 2014 (21. Tag vor dem Wahltag) übersandt worden sind, sind der Stimmbezirk und der Abstimmungsraum angegeben, in dem die Stimmberechtigten abstimmen können. Sie enthalten einen Hinweis, ob der Abstimmungsraum barrierefrei ist.
    - 2.1.2 Die Gemeinde ist in 0 Sonderstimmbezirke eingeteilt, und zwar:  
-/-  

---

(Bezeichnung und genaue Anschrift der Sonderstimmbezirke, barrierefrei ja/nein)
    - 2.1.3 Stimmberechtigte können, wenn sie **keinen Wahlschein** besitzen, nur in dem Abstimmungsraum des Stimmbezirks abstimmen, in dessen Wählerverzeichnis sie eingetragen sind.
    - 2.1.4 Wer **einen Wahlschein** besitzt, kann das Stimmrecht ausüben
      - bei Gemeindewahlen durch Stimmabgabe in jedem Abstimmungsraum der Gemeinde, die den Wahlschein ausgestellt hat,
      - bei Landkreiswahlen durch Stimmabgabe in jedem Abstimmungsraum innerhalb des Landkreises; gilt der Wahlschein zugleich für Gemeindewahlen, kann die Stimmabgabe hierfür nur in dieser Gemeinde erfolgen.
    - 2.1.5 Die Abstimmenden haben ihre Wahlbenachrichtigung oder ihren Wahlschein und ihren Personalausweis, ausländische Unionsbürger/Unionsbürgerinnen einen Identitätsausweis, oder ihren Reisepass zur Abstimmung mitzubringen.
    - 2.1.6 Die Stimmzettel werden den Abstimmenden beim Betreten des Abstimmungsraums ausgehändigt. Sie müssen von den Stimmberechtigten allein in einer Wahlzelle des Abstimmungsraums gekennzeichnet werden.
    - 2.1.7 Die Durchführung der Abstimmung und die Feststellung des Abstimmungsergebnisses sind öffentlich. Jedermann hat Zutritt, soweit das ohne Beeinträchtigung der Abstimmung möglich ist.
    - 2.1.8 Die Wahlbenachrichtigung ist bei Bürgermeister- und Landratswahlen aufzuheben, da sie für eine etwaige Stichwahl benötigt wird.
  - 2.2 **Durch Briefwahl:**
    - 2.2.1 Wer durch Briefwahl wählen will, erhält von der Gemeinde (Verwaltungsgemeinschaft) auf Antrag folgende Unterlagen:
      - Einen Stimmzettel für jede oben bezeichnete Wahl,
      - einen Stimmzettelumschlag für alle Stimmzettel,
      - einen hellroten Wahlbriefumschlag für den Wahlschein und den Stimmzettelumschlag mit der Anschrift der Behörde, an die der Wahlbrief zu übersenden ist,
      - ein Merkblatt für die Briefwahl.Nähere Hinweise darüber, wie die Briefwahl auszuüben ist, ergeben sich aus dem Merkblatt für die Briefwahl.
    - 2.2.2 Bei der Briefwahl sorgen die Stimmberechtigten dafür, dass der Wahlbrief mit den Stimmzetteln und dem Wahlschein am Wahltag bis zum Ablauf der Abstimmungszeit bei der auf dem Wahlbriefumschlag angegebenen Behörde eingeht.

3. Die Briefwahlvorstände treten zur Ermittlung des Briefwahlergebnisses um 16.00 Uhr in  
(Bezeichnung und genaue Anschrift der Auszählräume)

Schule Edling, Rathausplatz 3, 83533 Edling

---

---

---

---

zusammen.

4. **Grundsätze für die Kennzeichnung der Stimmzettel:**

Gewählt wird mit amtlich hergestellten Stimmzetteln. Gegebenenfalls aufgedruckte Strichcodes dienen ausschließlich der Erleichterung der Stimmenauszählung.

4.1 **Wahl des Gemeinderats und des Kreistags:**

4.1.1 Sofern die Stimmzettel **mehrere** Wahlvorschläge enthalten, gelten die Grundsätze der **Verhältnisswahl**.

Aus den anschließend abgedruckten Stimmzetteln ergibt sich, wie viele Stimmen die Stimmberechtigten haben. Es können nur die auf den amtlichen Stimmzetteln vorgedruckten Bewerberinnen und Bewerber gewählt werden.

Die Stimmberechtigten können einen Wahlvorschlag unverändert annehmen, indem sie in der Kopfleiste den Kreis vor dem Kennwort des Wahlvorschlags kennzeichnen.

Sollen einzelne Bewerberinnen und Bewerber Stimmen erhalten, wird das Viereck vor den Bewerberinnen und Bewerbern gekennzeichnet.

Die Stimmberechtigten können innerhalb der ihnen zustehenden Stimmenzahl einzelnen Bewerberinnen und Bewerbern bis zu drei Stimmen geben, wobei auch mehrfach aufgeführte Bewerberinnen oder Bewerber nicht mehr als drei Stimmen erhalten dürfen.

Die Namen vorgedruckter Bewerberinnen und Bewerber können gestrichen werden. Die übrigen Bewerberinnen und Bewerber sind dann gewählt, wenn der Wahlvorschlag in der Kopfleiste gekennzeichnet wurde.

Die Stimmberechtigten können ihre Stimmen innerhalb der ihnen zustehenden Stimmenzahl Bewerberinnen und Bewerbern aus verschiedenen Wahlvorschlägen geben.

4.1.2 Sofern die Stimmzettel **keinen oder nur einen** Wahlvorschlag enthalten, gelten die Grundsätze der **Mehrheitswahl**.

Aus den anschließend abgedruckten Stimmzetteln ergibt sich, wie viele Stimmen die Stimmberechtigten haben. Das sind doppelt so viele Stimmen, wie Gemeinderatsmitglieder oder Kreisräte zu wählen sind. Bei der Mehrheitswahl kann jede Bewerberin oder jeder Bewerber nur **eine** Stimme erhalten.

- Wenn der Stimmzettel nur **einen Wahlvorschlag** enthält, können die Stimmberechtigten die auf dem Stimmzettel vorgedruckten Bewerberinnen und Bewerber dadurch wählen, dass sie den Wahlvorschlag oder den Namen der Bewerberinnen und Bewerber in eindeutig bezeichnender Weise kennzeichnen. Sie können vorgedruckte Bewerberinnen und Bewerber streichen; in diesem Fall erhalten die übrigen Bewerberinnen und Bewerber je eine Stimme, wenn der Wahlvorschlag in der Kopfleiste gekennzeichnet wurde. Die Stimmberechtigten können Stimmen an andere wählbare Personen vergeben, indem sie diese in eindeutig bezeichnender Weise auf dem Stimmzettel handschriftlich hinzufügen. Falls sie dadurch die ihnen zustehende Stimmenzahl überschritten haben, müssen sie eine entsprechende Anzahl vorgedruckter Bewerberinnen und Bewerber streichen.

- Wenn der Stimmzettel **keinen Wahlvorschlag** enthält, vergeben die Stimmberechtigten ihre Stimmen dadurch, dass sie wählbare Personen in eindeutig bezeichnender Weise auf dem Stimmzettel handschriftlich eintragen.

Gewählt sind die Personen in der Reihenfolge der Stimmenzahlen.

4.2 **Wahl des ersten Bürgermeisters und des Landrats:**

Jede stimmberechtigte Person hat eine Stimme. Auf den anschließend abgedruckten Stimmzetteln ist erläutert, wie die Stimmzettel zu kennzeichnen sind.

4.3 Die gekennzeichneten Stimmzettel sind mehrfach so zu falten, dass der Inhalt verdeckt ist.

5. Die Stimmberechtigten können ihr Stimmrecht nur einmal und nur persönlich ausüben. Sind sie des Lesens unkundig oder wegen einer körperlichen Behinderung nicht in der Lage, ihr Stimmrecht auszuüben, können sie sich der Hilfe einer Person ihres Vertrauens bedienen.

6. Wer unbefugt wählt oder sonst ein unrichtiges Ergebnis einer Wahl herbeiführt oder das Ergebnis verfälscht, wird mit Freiheitsstrafe bis zu fünf Jahren oder mit Geldstrafe bestraft. Der Versuch ist strafbar (§ 107a Abs. 1 und 3 des Strafgesetzbuchs).

Datum

05.02.2014

Unterschrift

Martin Berger, Gemeindevahlleiter

Angeschlagen am: 05.02.2014

abgenommen am: 17.03.2014

(Amtsblatt, Zeitung)

Veröffentlicht am: 05.02.2014

Wir laden ein zur



## Jahreshauptversammlung

Am **Samstag**, den  
**08. März 2014** um **19.30 Uhr**

ins Wirtshaus Esterer  
in Zellerreit

1. Eröffnung und Begrüßung
2. Feststellung der Beschlussfähigkeit
3. Bericht des Vorstandes
4. Bericht des Kassenwarts
5. Entlastung des Vorstandes
6. Neuwahlen
7. Aktivitäten 2014
8. Wünsche und Anträge

**Wir würden uns sehr freuen, Dich bei unserer  
Jahreshauptversammlung des Kirtaverein Edling e.V  
begrüßen zu dürfen.**

Wir bitten, Wünsche und Anträge bei Martin Bacher,  
Weiherweg 15, 83533 Edling Tel. 08071/6043,  
schriftlich oder telefonisch einzureichen.

## Aktionskreis Edling Kultur und Heimat e.V.

Wir möchten herzlich zu unserer



## Jahreshauptversammlung mit Neuwahlen

**am Donnerstag, 13. März 2014, um 20 Uhr,**  
**in der Kinikammer im Krippnerhaus** in Edling  
einladen.

### Tagesordnung:

Begrüßung  
Bericht über das abgelaufene Jahr 2013  
Bekanntgabe von Terminen für 2014  
Bericht des Kassenwartes und des Rechnungsprüfers,  
Entlastung der Vorstandschaft  
Neuwahlen der Vorstandschaft  
Wünsche, Anträge und Verschiedenes

Wenn Sie Wünsche und Anträge haben, lassen Sie es uns  
bitte bis Montag, 10. März, wissen, damit wir uns  
vorbereiten können.

Und noch etwas ganz Wichtiges:  
Wenn Sie aktiv bei uns mitplanen, mitorganisieren,  
mitarbeiten... mögen: Wir würden uns **sehr** freuen!

Franziska-Lechner-Schule Edling  
(Grund- und Mittelschule)  
Rathausplatz 3  
83533 Edling



Tel: 08071 924016  
Fax: 08071 924018  
www.vs.edling.de  
email: sekretariat@vs-edling.de

## Schulanmeldung für das Schuljahr 2014/2015

Am **Mittwoch**, den **09. April 2014**, findet von **14.00 – 18.00 Uhr**  
an der Franziska-Lechner-Schule in Edling, Rathausplatz 3, die  
Schulanmeldung für das Schuljahr 2014/ 2015 statt.

**Anmeldepflicht** besteht für

- jedes Kind, das bis zum 30.09.2014 sechs Jahre alt wird,
- jedes im Vorjahr zurückgestellte Kind,
- jedes Kind, für das ein Gastschulantrag an eine andere  
Schule gestellt werden soll.
- jedes ausländische Kind, unabhängig von seinen  
Kenntnissen in der deutschen Sprache.

Auf Antrag der Erziehungsberechtigten wird ein Kind, das in den  
Monaten Oktober, November, Dezember 2008 geboren wurde,  
schulpflichtig, wenn auf Grund der körperlichen, sozialen und  
geistigen Entwicklung zu erwarten ist, dass das Kind voraus-  
sichtlich mit Erfolg am Unterricht teilnehmen kann.

Eine Aufnahme auf Antrag der Erziehungsberechtigten ist auch  
möglich für ein Kind, das nach dem 31. Dezember 2014 sechs  
Jahre alt wird. Für die Aufnahme ist ein schulpsychologisches  
Gutachten erforderlich.

Ein Kind, das am 30. September 2014 mindestens sechs Jahre alt  
ist, kann für ein Schuljahr von der Aufnahme in die Grundschule  
zurückgestellt werden, wenn zu erwarten ist, dass das Kind  
voraussichtlich erst ein Schuljahr später mit Erfolg am Unterricht  
der Grundschule teilnehmen kann. Falls Eltern eine Zurück-  
stellung in Betracht ziehen, so bitten wir um die Vereinbarung  
eines Gesprächstermins am 03.04.14, ab 14.00 Uhr.

Am Tag der Schulanmeldung können sich interessierte Eltern der  
Schulanfänger informieren über

- ✓ die Möglichkeiten der Mittagsbetreuung an unserer Schule
- ✓ unsere Schulkleidung

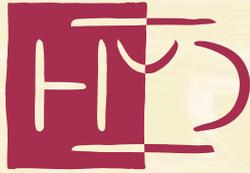
In den Räumen der Mittagsbetreuung werden Kaffee und Kuchen  
angeboten.

gez. Eva M. Raab  
Rektorin

## Erbbaurecht

**Schön gelegene Gewerbefläche  
im Baugebiet Edling - Gschwendt  
„Am Sonnenpoint“**

Nähe Baustoffhandel Freiburger und Rehazentrum,  
als Erbbaurecht zu vergeben.  
Bei Bebauung ist die untergeordnete  
Wohnbebauung zulässig.  
**Gesamtfläche 2.638 qm**  
**Telefon: 08071-920 640**



**HUBERTUS M. DEITERS**  
RECHTSANWÄLTE

Spezialist für Arbeitsrecht

Wirtschaftsrecht

Termine nach telefonischer Vereinbarung  
Telefon: +49 - 80 76 - 278

KANZLEI-ZWEIGSTELLE: BRANDSTÄTT 5 ■ 83533 EDLING  
EMAIL: INFO@HMDEITERS.DE ■ INTERNET: HTTP://WWW.HMDEITERS.DE

## BAUGESCHÄFT



- Baupläne
- Hoch- und Tiefbau
- Umbau / Sanierung
- Putz- u. Estricharbeiten
- Bauarbeiten aller Art
- Erdarbeiten

● Verleih von Baugeräten, Schalungen, Gerüste usw.

Tel.: 08071-3741 • Fax: 50286

Obersteppach 4b - 83533 Edling  
[www.bau-gruber.de](http://www.bau-gruber.de)

Wirtshaus Kalteneck  
Christopherstr. 16  
83544 Albaching  
Telefon: 08076-255  
Telefax: 08076-886925



Mo 11.00 - 1.00  
Di 11.00 - 14.00 **NEU**  
Mi Ruhetag  
Do-Sa 11.00 - 1.00  
So 10.00 - 1.00

### CANDLE-LIGHT-DINNER

Ausgefallenes 5-Gänge-Menü  
bei romantischem Kerzenlicht.

- jeden Montag

### COMEDY-DINNER

Comedy-Theater „BamBoloro“  
mit leckerem 4-Gänge-Menü!

- Samstag, 15.3. & 22.3.

### BUFFET-ABEND

Großes Buffet mit Köstlichkeiten  
aus verschiedenen Ländern.

- Donnerstag, 27. März

### MUSIK-KABARETT

Live: Keller Steff & Roland Hefer  
sind „2 Männer nur mit Gitarre“.

- Freitag, 28. März

Alle Aktionen nur auf Vorbestellung • Nicht an Feiertagen!



Fenster, Türen, Parkett  
Innenausbau,  
Altbausanierung  
Baulemente  
Rollläden, Wintergarten

Stefan Färber, Brandstätt 4a, 83533 Edling  
Telefon 08076 / 96 88 Fax: 08076 / 88 72 77  
Mobil 0172 / 9126442 E-Mail: [Info@stefan-faerber.de](mailto:Info@stefan-faerber.de)  
[www.stefan-faerber.de](http://www.stefan-faerber.de)



**Franz  
Bauer**  
Baggerbetrieb

Franz Bauer, Brandstätt 3a, 83533 Edling

Tel: 08076 - 91 87 555

Erdarbeiten aller Art

Abbruch v. Beton - Mauer - Innenräume

Rodung v. Hecken - Sträucher - Bäume

**Was IHNEN einfällt, graben WIR aus !!!**

**Konrad Radlmair**  
Rechtsanwalt & Steuerberater  
Dipl.-Finanzwirt (FH)



Zertifizierter Unternehmens-  
nachfolgeberater (zentUma e.V)

**Steuern. Recht.  
Betriebswirtschaft.  
Ein Partner. Ein Weg.**

Für Unternehmen aller Rechtsformen,  
Gründer, Nachfolger und Privatpersonen.



Wir begleiten Sie kompetent und engagiert mit  
umfassender Beratung und fundierten Lösungskonzepten.  
Seit über 10 Jahren Ausbildungsbetrieb in Edling.



Tel: 08071-92064-0 – Fax: 08071-92064-29 – E-mail: [kanzlei@stb-radlmair.de](mailto:kanzlei@stb-radlmair.de)  
Birkenstrasse 15 – 83533 Edling – [www.stb-radlmair.de](http://www.stb-radlmair.de)

*Recht. gut beraten.*

## Endspurt bis zum ersten Bierzelt des Jahres – das Edlinger Gmoafest!

Anlässlich des 20-jährigen Jubiläums der Tschug-Bar bietet das Gmoafest 2014 ein umfangreiches, aufregendes Programm. „Skandal in Untersteppach“ mit der legendären Spider Murphy Gang gibt's gleich zu Beginn des Festes im ausverkauften Zelt. Die Veröffentlichung von Hits wie "Skandal im Sperrbezirk" ist nun schon mehr als 25 Jahre her - aber die Live-Konzerte der Band sind immer noch packende Performances einer exzellenten Band, die den Rock'n Roll im Blut hat - und in den Fingern.

Garant für Stimmung mit Niveau, das ist die Band SIMMISAMMA. So sieht man das auch auf dem weltgrößten Herbstfest – der Münchner Wiesn. Schon seit 2002 gehören die SIMMISAMMA zur Stammbesetzung im legendären HIPPODROM. Mit der Leidenschaft zur bayerischen Musik, Ausstrahlungskraft und Sympathie sorgen die SIMMISAMMA immer für ein einzigartiges Unterhaltungs- und Stimmungsprogramm. Ihr Repertoire beinhaltet auch berühmte Rocksongs, unvergessliche Klassiker sowie legendäre Schlager.

Für Familien bietet das Gmoafest beste Unterhaltung. Am Familiennachmittag können die Flugkünste eines preisgekrönten Modellhubschrauber-Piloten bewundert werden. Sepp Krieger zeigt eindrucksvoll, welche Kunstwerke er mit einer Motorsäge zaubert und ein richtiges Feuer mit einem Feuerlöscher zu bekämpfen darf auch ausprobiert werden.

Der Kindergarten Schatztruhe veranstaltet einen Zwergellauf, bei dem die Kleinsten ihre Kraft und Ausdauer unter Beweis stellen können.

Hüpfburg, Wurf- und Schießbude und der Glückshafen des Roten Kreuzes runden das Programm ab.

### Der besondere Service

Zum Spider Murphy Gang-Konzert, zum Tag der Betriebe und zu Simmisamma können die Besucher bequem und mit nur einem sehr geringen Unkostenbeitrag den Pendelbusverkehr nutzen. Der Bus pendelt laufend zwischen Edling/Rathaus, Hochhaus/Bushaltestelle, dem Festzelt und zurück.

Lassen Sie Ihr Auto zu Hause, behalten den Führerschein in Sicherheit und nutzen dieses Angebot!

### Zur Sicherheit

Um dem Jugendschutzgesetz gerecht zu werden und Alkoholmissbrauch von Jugendlichen entgegenzuwirken werden verstärkt Kontrollen durch einen Sicherheitsdienst bei Einlass und im Zelt durchgeführt. Die Festgemeinschaft Steppach bittet um Verständnis und Mitwirkung aller Gäste, das diesjährige Gmoafest wieder zu einem rundum schönen und gelungenen Auftakt in die „Bierzeltssaison“ werden zu lassen – ohne Streit und Alkohol-exzesse.

Information an alle Edlinger Vereine

## Vorplanung zum 3. Edlinger Adventszauber 2014 Staunen – genießen – anderen helfen

Edling, Febr. 2014

Sehr geehrte Vereinsvorstandschäften in Edling,

bestimmt erinnern Sie sich an die beiden wunderschönen Adventsmärkte 2011 und 2012 am Rathausplatz? Damit konnte auch der Grundstock für den Edlinger Sozialfonds gelegt werden, der inzwischen mehrfach und sehr unkompliziert Hilfe in besonderen Härtefällen leisten konnte.

Sehr gerne würden wir heuer wieder einen Adventsmarkt veranstalten und bieten an, die Organisation anzustoßen. Alleine können wir es nicht und brauchen tatkräftige Unterstützung, weshalb wir Sie heute ansprechen und herzlich zu unserem Infoabend einladen:

### Montag, den 10. März um 19.30 Uhr bei Gusti in der Schächiger Mühle



Diese Punkte wollen wir besprechen und ein Gesamtkonzept mit allen Mitwirkenden festlegen:

- Termin & Dauer: geplant ein Wochenende Samstag und Sonntag
- Ort: z.B. der „Bierzeltplatz“ neben dem Feuerwehrhaus
- Ideen für's Rahmenprogramm? (z.B. Musik, Nikolaus, Tombola, Reiten, usw.)
- Teilnahme in eigener wirtschaftlicher Verantwortung, Einnahmen stehen grundsätzlich jedem Teilnehmer zu.
- Teilnehmer mit eigenem Stand: Sortiment
- Zulassung gewerblicher externer Händler?
- Kostenumlage und Beitrag für den Sozialfonds durch Standgebühren.
- Preisstaffel: Waren / Essens- / Getränkestände / weitere Abstufungen (ext. Händler)
- Helfer Auf- und Abbau / Platztechnik / uvm.
- Wer hat Stände, Hütten, Zelte usw.

Je vielfältiger und ideenreicher das Angebot wird, desto besser! Wir freuen uns, wenn Sie an einer Teilnahme interessiert sind und zum Infoabend kommen. Schon jetzt „Vergelt's Gott“ dafür!

Unsere Schriftführerin **Rita Köstner** setzt sich seit Jahren sehr für den Edlinger Weihnachtsmarkt ein. Sie hat sich bereit erklärt, die **organisatorische Leitung** zu übernehmen. **Kontakt: Fa. akzente im Elektropark, Tel: 08071 / 920680, Fax: 920681, Mail: akzenteepark@freenet.de**

### Herzliche Grüße, Vorstand Ihrer „Firma Edling“,

Herbert Rothbucher  
Vorsitzender

Ingrid Forstner  
stv. Vorsitzende

# Textilwerbung Rüb

**Sticken. Bedrucken. Beflocken** eine Marke von rübwerbung

**Wir veredeln Ihre  
Berufs-, Vereins-, Sportkleidung und Werbetextilien.  
Wir besticken gerne Ihre Trachtenhemden oder Schürzen.  
Auch Vereinsaufnäher sind für uns kein Problem.**

**www.textilwerbung-rueb.de**

Au 11 · 83135 Schechen  
Tel. 08039 / 9020570  
Fax 08039 / 9020571

e-mail: info@ruebwerbung.de  
**www.ruebwerbung.de**

**Ortsverband Edling**

---

Terminvormerkung:

Am **Dienstag, 18. März 2014 um 19.30 Uhr** findet in der  
Kini-Kammer im Krippnerhaus Edling unsere  
**Jahreshauptversammlung** statt.

Alle Mitglieder erhalten eine gesonderte Einladung  
mit den Tagesordnungspunkten.

## Kindergarteneinschreibung

Die Einschreibung für das Kindergartenjahr 2014/2015 findet in den Edlinger Kindergärten sowie in der Kinderkrippe im Kindergarten Schatztruhe in diesem Jahr an folgenden Tagen statt:

**Gemeindekindergarten Schatztruhe**  
Hochhauser Str. 2a, 83533 Edling  
Leitung: Frau Kaindl, Tel.: (0 80 71) 46 57



Jedes Kind, ob schon groß oder noch ganz klein, schaut doch alle zu uns rein.

Der Kindergarten und die Krippe Schatztruhe laden alle interessierten Eltern und Kinder am **Freitag den 14.03.2014 von 14:30 Uhr bis 17:30 Uhr** herzlich ein sich umzuschauen. Sie haben an diesem Tag die Möglichkeit, Räume, Personal und die Pädagogik der Einrichtung kennenzulernen.

Wer Interesse hat und sich für unsere Einrichtung entscheidet, kann sich an diesem Tag auch anmelden.

Wir freuen uns auf Sie  
Ihre Schatztruhe

**Gemeindekindergarten Hänsel und Gretel**  
Tulpenstraße 15, 83533 Edling  
Leitung: Frau Rieder, Tel.: (0 80 71) 5 01 61



Der Eintritt in den Kindergarten ist für jedes Kind ein wichtiges Ereignis. Darum geben wir Ihnen die Möglichkeit, unseren Kindergarten kennen zu lernen.

Wir öffnen für Sie unsere Türen am **Dienstag, den 11. März 2014 von 09:30 Uhr bis 11:30 Uhr**. An diesem Tag lernen Sie unser Team kennen und erleben den Alltag im Kindergarten.

Zur Anmeldung Ihrer Kinder am Mittwoch, den 12. März 2014 von 14:00 Uhr bis 16:00 Uhr sind wir gerne für Sie da.

Wir freuen uns auf Sie und Ihre Kinder.  
Das Team vom Kindergarten Hänsel und Gretel

**Kindergarten St. Franziska**  
Hauptstr. 3, 83533 Edling  
Leitung: Frau Irl, Tel.: (0 80 71) 10 30 37



KINDERGARTEN  
ST. FRANZISKA

Der Kindergarten St. Franziska lädt am **Mittwoch, den 12. März 2014 von 15.00 bis 17.00 Uhr** zur Einschreibung für das Kindergartenjahr 2014/2015 herzlich ein. An diesem Nachmittag stehen Ihnen unser Team sowie der Träger auch für Fragen und Anliegen zur Verfügung.

Wir freuen uns auf Sie.

Weitere Informationen entnehmen Sie bitte unseren Einschreibunterlagen.

### Allgemeine Hinweise zur Einschreibung

Sollten Sie den Termin nicht wahrnehmen können, setzen Sie sich bitte mit den Leiterinnen des jeweiligen Kindergartens telefonisch in Verbindung.

Die Anmeldeformulare sowie die Konzeptionen für alle drei Kindergärten liegen ab 03.03.2014 im Rathaus der Gemeinde Edling auf.

Sie können den Anmeldebogen auch auf der Homepage der Gemeinde Edling ([www.edling.de](http://www.edling.de)) unter der Rubrik „Soziales – Kindergärten“ ausfüllen und bei der jeweiligen Einrichtung bzw. der Gemeinde abgeben. Sie finden hier ebenfalls die Konzeptionen der Kindergärten.

Bitte bringen Sie zur Anmeldung das Untersuchungsheft mit.

### **Montessori Kindergarten Wasserburg**

Gabersee Haus 1, 83512 Wasserburg  
Tel.: (0 80 71) 60 25



Der Familien- und Anmeldetag findet am **Samstag, den 15. März 2014 von 14:30 Uhr bis 16:30 Uhr** statt.

### Freiwillige Feuerwehr Edling e.V.

#### Übungen im März

Montag	10.03.	Jugendübung
Dienstag	11.03.	Gruppe 1
Montag	18.03.	Gruppe 2 und Steppach
Dienstag	24.03.	Jugendübung
Dienstag	25.03.	Arbeitsdienst alle
Montag	31.03.	Bewegungsfahrt Gruppe 1



#### Übungsbeginn:

Jeweils um 19:30 - Jugendübungen um 18:00 Uhr

\*\*\*\*\*

**Monatsstammtisch für ehemalige aktive Mitglieder**  
im Feuerwehrhaus **Dienstag, den 11.03.2014, ab 19:30 Uhr**

## Miet- & Leihgeschirr

für alle Anlässe wie z.B.  
Familien-, Betriebs- & Vereinsfeste



Mehrweg statt Einweg  
der Umwelt zuliebe!



**Mobil: 0151 - 41 25 28 16**

Fax 08071 - 104710 E-Mail: [Leihgeschirr@gmail.com](mailto:Leihgeschirr@gmail.com)



### ANNAHMESCHLUSS

für die April-Ausgabe:  
**Donnerstag, der 20.03.2014**



## Die Projektprüfung Das Übungsprojekt der 8. Klassen

Im Rahmen des diesjährigen Übungsprojektes unserer 8. Klasse beschäftigen sich die Schüler mit dem Thema „Kartoffel“.

Die Technikgruppe baute Aufbewahrungskisten, in denen die Kartoffeln perfekt gelagert werden können (siehe Bild). Die Schüler mussten ihre Werkstücke selbstständig planen, die anstehenden Aufgaben an der Schule durchführen und ihre Arbeitsschritte einzeln dokumentieren.



Die Gruppe „Soziales“ stellte diverse Leckereien zum Thema her (siehe Bild) wie zum Beispiel Kartoffelsuppe, -salat, -gratin oder -puffer. Jede Gruppe musste eine vollwertige Mahlzeit aus Vorspeise, Hauptgericht und Dessert kreieren. Dazu mussten die Gruppenmitglieder selbstständig einkaufen, den zeitlichen Ablauf planen sowie den Tisch decken.



Bei der Präsentation der Ergebnisse mussten die Schüler ihre geleistete Arbeit selbstkritisch reflektieren, Schwierigkeiten bei der Umsetzung erkennen und benennen und eine Projektmappe ansprechend gestalten.



### Ab aufs Eis!

Am Mittwoch, den 22.01.2014 machten sich die drei vierten Klassen, sowie die Klassen 6b und 5a auf zum Eislaufen. Ausgerüstet mit warmer Kleidung, Helm, dicken Handschuhen und Schlittschuhen marschierten die Kinder kurz nach acht Uhr voller Vorfreude Richtung Bus. Jetzt ging es auf zur Eishalle in Grafing! Dort angekommen musste es natürlich schnell gehen, schließlich wollten die Schülerinnen und Schüler möglichst rasch aufs heiß ersehnte Eis und ihre Fähigkeiten und Fertigkeiten unter Beweis stellen. Sei es zügig etliche Runden zu drehen, rückwärts zu fahren oder auch zu übersetzen... jeder bewies andere Fertigkeiten. Dadurch wurde das Interesse anderer Kinder für bestimmte Fahrtechniken geweckt. Neugierig und ehrgeizig probierten die Eisprinzessinnen und -prinzen verschiedenste Techniken aus oder bewegten sich auch einfach nur genussvoll auf der glatten und rutschigen Oberfläche.

Großes Lob verdient das soziale Miteinander der Schülerinnen und Schüler, welches bei diesem Ausflug zu beobachten war. Die Kinder halfen sich gegenseitig, die Schlittschuhe anzuziehen oder wechselten sich freiwillig beim Schlittschuhlaufen ab. Da Helmpflicht galt, jedoch nicht jeder einen solchen dabei hatte, regelten Kleingruppen dieses Problem vollkommen selbstständig und zeigten sich äußerst hilfsbereit.

### Hierfür noch einmal ein großes Lob an alle!

... nach eineinhalb Stunden auf dem Eis, mussten die Eissportler die Eishalle leider schon wieder verlassen und machten sich ausgepowert und schweren Herzens wieder auf den Rückweg zur Schule.

Karina Bichler

### Wichtelgarten

### Herzlichen Dank für die Spenden an:

- Fendler Klaus
- Sparkasse Edling
- Hala Stefan
- Firma Schechtl
- Gemeinde Edling
- Kreisjugendamt Rosenheim
- Riedl Bestattungen
- Firma Görlich
- Firma Spiel
- Dr. Krämer



## Schützenverein Edling

Zur Königsehrung und dem Sportehrenabend fanden sich zahlreiche Vereinsmitglieder im Edlinger Schützenheim ein. In der Schützenklasse sicherte sich dieses Jahr Michael Dürnecker die Königswürde mit einem 92,1 Teiler vor Georg Hiebl und Werner Nowak. Die Jugend - und Juniorenkette erhielt Luka Sturm mit einem 119,0 Teiler, Wurstkönig wurde Michael Nieder und Brezenkönigin Sarah Bichlmaier. Über die Schülerkette darf sich Lisa Weiß mit einem 187,7 Teiler freuen, gefolgt von David Reich und Jana Sturm. Neuer König bei den Pistolenschützen est Sepp Ausberger mit einem 80,0 teiler, auf den Plätzen folgen Gerd Kirchner und Markus Niebecker.



Beim anschließenden Sportehrenabend hob Sportleiter Werner Nowak die herausragenden Leistungen bei verschiedenen Meisterschaften im Jugend-, Junioren- und Schülerbereich hervor. Als Vertreter Vom Gau ehrte Herbert Tolks Petra Asböck, Christiane Fischberger und Franz Posch für 25 Jahre Mitgliedschaft im BSSB und bereits auf 40-jährige Mitgliedschaft können Hildegard Bodmaier und Alfons Schex zurückblicken.

### Termine:

**Stadtpokalschießen 2014**  
vom 19.03.-23.03.2014 in EDLING

### Schieß- und Anmeldezeiten:

Mittwoch 19.3.	19.00- 22.00 Reitmehring
Donnerstag 20.3.	19.00- 22.00 Wasserburg / allgemein
Freitag 21.3.	19.00- 22.00 Edling
Samstag 22.3.	15.00- 22.00 Staudham
Sonntag 23.3.	15.00- 22.00 allgemein



## MARTINA WESSELING

### IMMOBILIEN



Von der ersten Anfrage bis zum Vertragsabschluss - Sie werden von mir in allen Fragen begleitet.  
Ihre Martina Wesseling

**-IHK-geprüfter Makler für Verkauf und Vermietung**

**-Sachverständige für Immobilienbewertung  
Immobilienbewerter DIA**

**-im Februar 2014 von FOCUS aufgenommen in die Liste der besten Immobilienmakler Deutschlands**

Martina Wesseling Immobilien

Spitzsteinstraße 13

83539 Pfaffing

Tel. 08076 889328

Mobil 0151 15986535

[martina@wesselingimmobilien.de](mailto:martina@wesselingimmobilien.de)

[www.wesselingimmobilien.de](http://www.wesselingimmobilien.de)



Mitglied im ivd, vormals RDM  
(Ring deutscher Makler)

## A cappella Chor In<sub>n</sub> Harmony



# In<sub>n</sub> Harmony

**ALTE WELT**  
**NEUE WELT**

**Eine musikalische Fahrt ins Blaue**

Die Reiseleiterin  
**Anja Schwarze-Janika**  
und der  
**A-Cappella-Chor In<sub>n</sub>Harmony**  
erwarten Sie am Startbahnhof  
**Edling-Krippnerhaus**  
**Samstag, 15. März, 19:30**

Eintritt frei - Spenden willkommen

[www.inharmony.de](http://www.inharmony.de)

## Musikalisches Doppelpack im Krippnerhaus

Nach einer wenig winterlichen, aber umso schöpferischeren Pause startet die Konzertreihe "Klassik im Krippnerhaus" gleich mit zwei interessanten Veranstaltungen ins Frühjahr:

### 1.) "Klassik junior aktiv" am 22. März 2014

Am **Samstag, 22. März 2014, um 16 Uhr**, gehört die Bühne ganz den Kindern, denn es heißt wieder "**Klassik junior aktiv!**". Das jüngste Projekt der Konzertreihe, das im vergangenen Jahr mit dem "Karneval der Tiere" seine gelungene Premiere feiern durfte, hat sich diesmal die "**Bilder einer Ausstellung**" von **Modest Mussorgsky** vorgenommen (s. Flyer).

Nachdem im Oktober 2013 über 1000 Kinder das gleichnamige Kinderkonzert im Krippnerhaus besucht hatten (wir berichteten), erarbeiteten **Christine Krebs** und **Yume Hanusch** nun mit 45 Kindern eine MusikTanzTheater-Aufführung zu diesem Thema. Dabei brachten die Kinder viele eigene Ideen ein, die unter dem Eindruck ihres Konzerterlebnisses zur Musik entstanden sind. Das Bühnenbild, sowie die Kostümierung der Darsteller übernehmen **Katja Lichtenauer** und **Sandra Waldherr**, in ebenso phantasievoller wie aufwendiger Feinarbeit. Der Eintritt ist frei (Spenden erbeten), allerdings ist die Zahl der Sitzplätze begrenzt!

Als besonderes Highlight findet in diesem Rahmen außerdem noch eine richtige **Bilder-Ausstellung** statt: Alle Kunstwerke der 146 Kinder aus Edling, Pfaffing und Haag, die unserer Einladung zum Malprojekt nach dem Kinderkonzert gefolgt sind, werden im Krippnerhaus ausgestellt sein!

Jeweils vor und nach der Aufführung, die **um 16.00 Uhr** beginnt, besteht die Möglichkeit, die spannende Ausstellung zu

bewundern.

Die Vergabe der Preise (dank freundlicher Unterstützung durch Kino Utopia Wasserburg!) erfolgt dann Ende März in den jeweiligen Schulklassen/Kindergärten.

### 2.) "Klassik im Krippnerhaus" - Kammerkonzert am 5. April 2014

Am **Samstag, den 5. April 2014 um 20 Uhr** findet dann das **9. Kammerkonzert** der Klassikreihe statt, das diesmal unter dem Motto "Licht und Schatten" steht.

Der geheimnisvolle Titel lässt u.a. die Stimmungsvielfalt und Zwiespältigkeit der Werke, bzw. auch der Komponisten erahnen, die an diesem Abend vorgestellt werden.

Den Hauptteil des Abends wird dabei das **Klavierquartett** einnehmen, wobei wir uns sehr freuen, mit **Marija Hackl (Violine)** und **Angela Büsel (Viola)** zwei neue, renommierte Solistinnen aus dem Chiemgau bei uns begrüßen zu dürfen. Gemeinsam mit **Birgit Saßmannshaus (Violoncello)** und **Yume Hanusch (Klavier)** werden sie den Zuhörern zwei der schönsten und bedeutendsten Klavierquartette der Musikkultur vorstellen: Mozarts 1. Klavierquartett, sowie das berühmte Klavierquartett von Robert Schumann.

Dazwischen wird das Ehepaar **Dr. Peter und Yume Hanusch** mit romantischen Klängen für Violine und Klavier von A. Dvořák zu hören sein.

Der Vorverkauf für das Konzert beginnt am **10. März 2014**; Karten sind wie immer bei der **VR Bank Edling** und bei **Unifoto Braunsperger** in Wasserburg erhältlich.

Nähere Informationen auch im Internet unter: [www.klassik-im-krippnerhaus.de](http://www.klassik-im-krippnerhaus.de)

Wir freuen uns auf Ihr Kommen!

**Klassik junior aktiv!** im Krippnerhaus

Vorhang auf für Kinder

MusikTanzTheater

**Modest Mussorgsky:**  
**BILDER EINER AUSSTELLUNG**

*Konzept und Leitung:*  
**Christine Krebs & Yume Hanusch**

*Kostüme und Bühnenbild:*  
**Katja Lichtenauer & Sandra Waldherr**

*Erzähler:* Dr. Wolfgang Klein

*Mitwirkende:*  
**45 musikbegeisterte Kinder aus Edling**

**Samstag, 22. März 2014, 16.00 Uhr**  
**im Krippnerhaus Edling**

Eintritt frei - Spenden erbeten

Die Zahl der Sitzplätze ist begrenzt

**Vor und nach der Aufführung:**  
**\* AUSSTELLUNG DER KINDERBILDER \***  
(Malprojekt zum Kinderkonzert)

**Klassik im Krippnerhaus**

**Kammerkonzert**  
**« Licht und Schatten »**  
mit Werken von  
**W. A. Mozart, R. Schumann, A. Dvořák u. a.**

Marija Hackl, Violine  
Angela Büsel, Viola  
Birgit Saßmannshaus, Violoncello  
Yume Hanusch, Klavier  
Dr. Peter Hanusch, Violine

**Samstag, 5. April 2014, 20 Uhr**  
**im Krippnerhaus in Edling**

Eintritt: 15,- € / ermäßigt 12,- €  
Vorverkauf (ab 10.3.14): VR Bank Edling, Unifoto Wasserburg  
Näheres im Internet unter: [www.klassik-im-krippnerhaus.de](http://www.klassik-im-krippnerhaus.de)

Mit freundlicher Unterstützung von:  
Bü. Scheuchl • Zahnarztpraxis Dr. Köfner, Edling  
Gemeinde Edling • Goerdli-Pharmazie • J. Leilach, Oas  
VR Bank Rosenheim • Piano-Bredschneider Rosenheim

**HSH** Robert Huber  
GmbH  
**Heizung - Sanitär - Haustechnik**

**Ihr Partner vor Ort !**

Lärchenstrasse 22 **83533 Edling**  
 Tel 08071/103280 - Mobil 0173-8702160  
 Email: [info@hsh-haustechnik.de](mailto:info@hsh-haustechnik.de)

**BESTATTUNGSHILFE RIEDL**

Persönliche Gestaltung von Trauerfeiern  
 Individuelle Bestattungsformen · Bestattungsvorsorge

Tel. 08092/88403 Tag und Nacht erreichbar!

Wir beraten Sie in unseren Geschäftsräumen oder auch gerne bei Ihnen zu Hause! Partner der Deutsche Bestattungsvorsorge Treuhand AG

83533 Edling/Wasserburg Tel. 08071/5264440  
 83539 Rettenbach Tel. 08039/1345  
 83527 Haag i. OB Tel. 08072/374848  
 85560 Ebersberg Tel. 08092/88403  
 85653 Aying Tel. 08095/875908

[www.bestattungshilfe-riedl.de](http://www.bestattungshilfe-riedl.de)

**Unser Service macht den Unterschied**

Wenn der Fernseher fuxt, die Antenne hundst oder der Computer spinnt...

Wir meistern jede Reparatur, schnell und zuverlässig, egal wo Sie Ihr Gerät gekauft haben.

**EP:Nowak & Sturm**  
ElectronicPartner

TV, Video, HiFi, Telecom, PC/Multimedia  
 Staudhamer Str. 27 - 83533 Edling - Tel.: 08071/104934

**Fahrspaß und Lernen!**

Ausbildung am Mofa, Roller, Motorrad, PKW, Traktor und LKW  
 - Schnellkurs in 3 Wochen möglich  
 - keine Unkosten durch Fahr Simulator  
 Freundlich & Erfolgreich seit 40 Jahren!

**FAHRSCHULE EGGERL**

Telefon: +49(0)8071.2313  
 Mobile: +49(0)171.608 88 56  
 eMail: [info@fahrerschule-eggerl.de](mailto:info@fahrerschule-eggerl.de)

Wasserburg | Rott | Pfaffing | Edling

**MARTIN MAIER**  
**Bauelemente**

→ Holz-, Kunststoff- und Aluminiumfenster  
 → Insektenschutz nach Maß (aus eigener Produktion)  
 → Parkett-, Laminat- und Korkböden  
 → Rollläden, Beschattungen, Jalousien und Markisen

**Tel.: 0 80 71 - 75 20**

E-Mail: [info@mmbauelemente.de](mailto:info@mmbauelemente.de) Am Sonnenpoint 21  
 Internet: [www.mmbauelemente.de](http://www.mmbauelemente.de) 83533 Edling

**TB-Trockenbau GmbH**

Thomas Büttner

Oberunterach 1  
 83533 Edling  
 Telefon/Fax +49 (0) 80 76-8 89 75 45  
 Mobil 0176-10 06 08 73  
 E-Mail [tb-trockenbau@t-online.de](mailto:tb-trockenbau@t-online.de)

**Trennwände**  
**Innenausbau**  
**Deckensysteme**

**Altbausanierung**  
**Dachgeschossausbau**

**TB-Trockenbau**

[www.tb-trockenbau.de](http://www.tb-trockenbau.de)

## Edlinger Veranstaltungen

### März 2014

- Di. 04.03. Kaffeekranzl im Pfarrheim (Pfarrgemeinderat)  
14.00–16.30 Uhr
- Mi. 05.03. Aschermittwoch Wortgottesfeier f. Kinder  
16.00 Uhr Pfarrkirche Edling  
19.00 Uhr Wortgottesfeier m. Auflegung der Asche  
Pfarrkirche Edling
- Fr. 07.03. 19.30 Uhr Weltgebetstag der Frauen im Pfarrheim in Edling
- Fr. 07.03. 19.00 Uhr „CSU-Kandidatenvorstellung“ im Krippner-Haus  
(CSU-Edling)
- Sa. 08.03. Jugendversammlung im Sportheim, Lindenpark  
(DJK-SV Edling)
- So. 09.03. Frühlingsessen im Krippner-Haus  
11.00 Uhr (ÜWG Edling)
- Mo. 10.03. Pilates im Krippner-Haus (Fr. Frantz)  
09.30-10.30 Uhr
- Mo. 10.03. Seniorengymnastik im Krippner-Haus (Fr. Frantz)  
14.30–15.30 Uhr
- Mo. 10.03. Strickkreis im Krippner-Haus (Fr. Adler)  
18.00–21.00 Uhr
- Mo. 10.03. Mitgliederversammlung im Gasthof Dimpflmaier/  
20.00 Uhr Roßhart (UBG Edling)
- Di. 11.03. Spielenachmittag für Senioren im Krippner-Haus  
14.00–16.00 Uhr (Sozialer Arbeitskreis Edling)
- Di. 11.03. VHS Tanzen ab Lebensmittel im Krippner-Haus  
17.00-18.30 Uhr (Fr. Weiß)
- Mi. 12.03. Strickhoagarten im Krippner-Haus  
19.30 Uhr (Frauengemeinschaft Edling)
- Do. 13.03. 20.00 Uhr Jahreshauptversammlung mit Neuwahlen  
im Krippner-Haus (Kinikammer)  
(Aktionskreis Edling Kultur und Heimat e.V.)
- Sa. 15.03. „Inn Harmony“ im Krippner-Haus  
Europäisches und Amerikanisches a capella in Folklore  
und Pop (Aktionskreis Edling Kultur u. Heimat e.V.)
- Sa. 15.03. Baumschneidekurs: Erziehungs- und Erhaltungsschnitt  
09.00-12.00 Uhr Kursleiter: Hans Fröschl -  
Anmeldung: 08071/4827
- So. 16.03. 10.00 Uhr Goldenes Priesterjubiläum Pfr. Wuchterl
- Mo. 17.03. 20.00 Uhr Wahnachbesprechung in der Schächinger Mühle  
(ÜWG Edling)
- Mo. 17.03. 19.30 Uhr Fastenmeditation im Pfarrheim Edling
- Mo. 17.03. Pilates im Krippner-Haus (Fr. Frantz)  
09.30-10.30 Uhr
- Mo. 17.03. Seniorengymnastik im Krippner-Haus (Fr. Frantz)  
14.30–15.30 Uhr
- Di. 18.03. VHS Tanzen ab Lebensmittel im Krippner-Haus  
17.00-18.30 Uhr (Fr. Weiß)
- Mi. 19.03- So. 23.03. Stadtpokalschießen im Schützenverein Edling  
(Schützenverein Edling)
- Mi. 19.03. 19.30 Uhr Jagdessen in Krippner-Haus  
(Stanzl Franz)
- Do. 20.03. Seniorennachmittag im Krippner-Haus  
14.00 Uhr (Sozialer Arbeitskreis Edling)
- Do. 20.03. Gemeinderatssitzung im Rathaus  
19.30 Uhr (Gemeinde Edling)
- Sa 22.03. Klassik im Krippner-Haus Junior aktiv  
Bilder einer Ausstellung

## Edlinger Veranstaltungen

- So. 23.03. Hobbykünstlermarkt im Krippner-Haus  
10.00-17.00 Uhr (Edlinger Frauen)
- Mo. 24.03. Pilates im Krippner-Haus (Fr. Frantz)  
09.30-10.30 Uhr
- Mo. 24.03. Seniorengymnastik im Krippner-Haus (Fr. Frantz)  
14.30–15.30 Uhr
- Mo. 24.03. Strickkreis im Krippner-Haus (Fr. Adler)  
18.00–21.00 Uhr
- Di. 25.03. VHS Tanzen ab Lebensmittel im Krippner-Haus  
17.00-18.30 Uhr (Fr. Weiß)
- Do. 27.03. Tag der ewigen Anbetung Pfarrkirche Edling  
Anbetungsstunden lt. Gottesdienstordnung
- Do. 27.03. 19.30 Uhr Frühjahrsversammlung mit Berichten und Referenten  
(Obst- und Gartenbauverein Edling e.V.)
- Fr. 28.03. 19.00 Uhr End- und Strohschießen in Staudham  
(SG 1887 Staudham e.V.)
- Sa. 29.03. 19.30Uhr Preisverteilung Stadtpokalschießen, Sportheim Edling  
(Schützenverein Edling)
- Mo. 31.03. Pilates im Krippner-Haus (Fr. Frantz)  
09.30-10.30 Uhr
- Mo. 31.03. Seniorengymnastik im Krippner-Haus (Fr. Frantz)  
14.30–15.30 Uhr

## Laienspielgruppe Pfaffing

Die Laienspielgruppe Pfaffing lädt ein zur  
Theateraufführung

### „Da Pfenningfuchser“

Eine bayrische Komödie  
in drei Akten  
von Peter Landstorfer

Aufführungen am:

<b>Samstag,</b>	<b>15. März 2014, 20.00 Uhr</b>
<b>Samstag,</b>	<b>22. März 2014, 20.00 Uhr</b>
<b>Sonntag,</b>	<b>23. März 2014, 19.00 Uhr</b>
<b>Freitag,</b>	<b>28. März 2014, 20.00 Uhr</b>
<b>Samstag,</b>	<b>29. März 2014, 20.00 Uhr</b>
<b>Sonntag,</b>	<b>30. März 2014, 17.00 Uhr</b>

im Gemeindesaal in Pfaffing

Kartenvorverkauf im Backhaus Pfaffing von 12:00 – 18:00 Uhr  
oder telefonisch bei Elke Pflieger unter 08071/920098

#### Inhalt:

Der Bauer und Kiesgrubenbesitzer Dugg Bertl ist ein richtiger Geizhals. Er ist nicht nur gegenüber sich selbst geizig, sondern alle um ihn herum bekommen seinen Sparwahn zu spüren. Sogar die Knödel werden abgemessen und der Größe nach aufgeteilt, Papier für's Häuserl wird abgezählt. Der Waisenhausschwester verwehrt er den versprochenen Kies, da er diesen Gerold Nigl verkaufen will. Ein rostiger Nagel und die heilsame Rosskur des Baaders Entwartner bringen Bertl zur Einsicht, dass man mit Geld auch Spaß haben kann. Doch seine Haushälterin Berta macht ihm einen Strich durch die Rechnung.....



# Tage der offenen Tür

am Samstag, 15.03. und  
Sonntag, 16.03.2014

Der Hammer zum Kennenlernen:

**SUMMER-ALL-IN 50.- €**

Training, Ernährung, Kurse, Sauna inkl. Getränke  
(Laufzeit 6 Monate OHNE Verlängerung)

Unsere NEUEN 10er Kurse und Workshops:

Modern Dance: Sh'bam 69,00 €, TRX-Schlingen  
Training 79,00 €, Rücken-Fit 69,00 €,  
Pilates 69,00 €, Qi-Yoga 69,00 €

**GEWINNSPIEL**  
**1 aus 6 LOTTO**



Zieh Deine Gewinnzahl und gewinne

**1, 2, 3, 4, 5 oder 6 FREIMONATE!**

(bei Abschluss von einer 12/24 monatigen Mitgliedschaft)

Alle Angebote nur gültig am Aktionswochenende 15./16. März 2014.

Unsere NEUEN  
Sommer-Kurse  
zum Kennenlernen:  
Sh'bam Dance mit Martina  
Body Fit mit Andrea  
Figur-Zirkel mit Chris

**Specials:**

Zumba mit Petra, Cross-  
Circuit Outdoor mit Ralph,  
Reflexzonen-Walking  
Outdoor mit Rudolf,  
Das heilende Tao,  
Stille Stunde mit  
Rudolf Bachmaier

**BENESSERE**

FITNESS & WELLNESS

Am Gewerbering 21 - 83533 Edling

Tel.: 0 80 71 - 903 67 88



Alle Infos zum Programm unter [www.benessere-fitness.de](http://www.benessere-fitness.de)





# SPORT - REPORT

## Stockschützen

### Aufstieg der 2. Herrenmannschaft in die A-Klasse

Der zweiten Herrenmannschaft der Edlinger Stockschützen gelang der sofortige Wiederaufstieg in die A-Klasse auf Eis.

Nachdem die Mannschaft ein Jahr pausierte, musste sie in der B-Klasse starten. In der Vorrunde gelang den Schützen mit einer guten Mannschaftsleistung der zweite Platz. Zur Rückrunde musste die Mannschaft auf einen Stammspieler verzichten. Nachdem die ersten vier Spiele gleich verloren gingen, konnten sich die Schützen jedoch gut motivieren und gegenseitig aufbauen, sodass die folgenden Spiele gewonnen werden konnten. Am Ende wurde der dritte Platz mit 22:14 Punkten erreicht, und somit der Aufstieg in die A-Klasse geschafft.

Es spielten Peter und Christian Nerbl, Erich Schönfelder, Franz Feicht und Alfons Wallner.

Die Stockschützen treffen sich  
**am Faschingsdienstag um 14.00 Uhr**  
zum **Gaudischießen** auf der Stockbahn.  
Anschließend gibt's Brotzeit in der Stockschütze.  
Wer mag, kommt maskiert.

Die Vorstandschaft freut sich über zahlreiche Teilnehmer.

Am Donnerstag, **27. März** findet ab 19.00 Uhr  
in der Stockhütte die **Abteilungsversammlung**  
**mit Neuwahlen** statt.

Auch hierzu bittet die Vorstandschaft um rege Teilnahme.

## Aerobic & Gymnastik

### ZUMBA

Schnupperkurs  
mit Betty

Die Gymnastikabteilung des DJK SV Edling bietet für  
Interessierte am

**Samstag, den 12 April 2014 um 14.00 Uhr**  
**in der Edlinger Turnhalle**

eine kostenlose Schnupperstunde an.

**Ab 28.04.2014 von 19:00 bis 20:00 Uhr**  
beginnt dann ein Kurs Zumba.

Information und Anmeldung bei Traudi Frantz,  
Telefon 08071/4885.

## DJK-Sportjugend

### Jugend-Versammlung mit anschließendem DJK-Triathlon



Zu der am **Samstag, den 08.03.2014** stattfindenden  
Jugendversammlung sind alle Jugendmitglieder  
unseres DJK-Vereins im Alter zwischen 10 und 27 Jahren  
recht herzlich eingeladen.

Eingeladen sind auch alle Trainer und Betreuer unserer Kinder  
in den einzelnen Jugendabteilungen (Fußball, Volleyball,  
Tischtennis, Kinderturnabteilung, Kantenroller,  
Tanzsportabteilung, Aikido usw.)

Die Veranstaltung findet **im Jugendraum am Ebrachstadion in  
Edling um 16:00 Uhr statt und wird bis ca. 18:30 Uhr** dauern.

### Tagesordnung

1. Bericht der Fußballjugendleitung und des Jugendwarts
2. Vorstellung des Jahresprogramms der Jugendabteilung
3. Wünsche und Anträge an die Jugendleitung
4. Gemeinsames kostenloses Pizaessen
5. Spiele Triathlon: Billard, Dart und Kegeln

**Achtung: Jugendliche unter 16 Jahren müssen von den Eltern  
nach der Veranstaltung abgeholt werden!**

**Wichtig: Hallenturnschuhe mitbringen!!**

Die Jugendleitung würde sich freuen, wenn möglichst viele  
Jugendliche, Trainer/innen und Betreuer/innen an der Veran-  
staltung teilnehmen würden.

Eure Jugendleitung

Robert Miller  
Jugendleiter  
08071 - 95540

Horst Wagner  
Jugendwart  
08071 - 5264056

Einzelheiten und Neuigkeiten zur Veranstaltung könnt ihr immer  
wieder auf unserer Homepage im Internet unter [www.djk-sv-  
edling.de](http://www.djk-sv-edling.de) abrufen.

Bitte alle Trainer und Betreuer feststellen, wie viele Kinder aus  
eurem Team mit dabei sein werden, da wir für die Veranstaltung  
mit der Verpflegung planen müssen.

Die Teilnehmerzahl bitte umgehend an Horst Wagner weiterleiten.

Robert Miller  
08071 - 95540  
robert.miller@web.de

Horst Wagner  
08071 - 5264056  
hpmwagner@aol.com

**Wichtig: Hallenturnschuhe mitbringen!!**



# SPORT - REPORT

## Fußball-Jugend

### Vorbildlicher Gastgeber!

Als vorbildlichen Gastgeber kann man den DJK-SV Edling beim letzten Turnierwochenende des Edlinger Fußballnachwuchses in diesem Winter bezeichnen. Bei allen sechs Veranstaltungen wurde einem Gast Vortritt gelassen! Alle Turniere wurden mit 6 Mannschaften im Modus "jeder gegen jeden" ausgerichtet.

Bei den F1-Junioren am Samstagvormittag sahen die Zuschauer einen dominanten SV Vogtareuth. Dieser konnte alle Spiele gewinnen und belegte daher mit 7 Punkten Vorsprung Platz 1 vor dem SV Ramerberg und dem SV Forsting. Gastgeber Edling wurde immerhin Vierter.

Etwas knapper ging es bei den D-Junioren her! Hier mussten die letzten Spiele über die Stockerplätze entscheiden. Letztendlich sicherte sich der SV Forsting vor dem ASV Glonn und dem ASV Rott den Turniersieg.

Zwei Dominatoren erlebten am Samstagnachmittag die Fans beim Turnier der A-Junioren. Die JFG Ebrachtal und der gastgebende DJK-SV bestritten auf dem Weg zum spielentscheidenden Match alle Partien erfolgreich. Die JFG konnte jedoch den direkten Vergleich gegen den Edlinger Gastgeber mit 3:1 für sich entscheiden. Dritter wurde die SG Grafing-Kirchseeon.

Am Sonntagvormittag waren die Kleinsten, unsere Bambini-Kicker, dran! Diözesanmeister und Gastgeber DJK-SV Edling musste jedoch in den Partien gegen den TSV Wasserburg und dem SC Rechtmehring Punkte liegen lassen. Letztendlich holten sich in dieser Reihenfolge die beiden vorgenannten Teams die Stockerplätze. Guter Dritter wurde der DJK-SV Edling.

Gegen Mittag ging es bei den F2-Junioren rund. In diesem Turnier entwickelte sich ein Zweikampf zwischen dem DJK-SV Griesstätt und dem TSV Babensham, den die DJKler im direkten Vergleich für sich entscheiden konnten. Lokalmatador Edling wurde wieder Dritter.

Teil 3 der Hallenturnierserie in diesem Winter liess ein Turnier der C2-Junioren ausklingen. Im torreichsten Turnier des Wochenendes setzte sich die SG Forsting/Albaching durch. Spannend wurde es noch beim letzten Spiel: Der SV-DJK Kolbermoor gewann das entscheidende Match um Platz 2 gegen den TSV Soyen mit 3:2.



Michael Kastner nahm die Siegerehrung meistens vor!

## G-Junioren

### DJK-SV Edling wird Dritter beim 1. Bürotechnik-Eck-Cup für G-Junioren

Zu einem echten Dreikampf entwickelte sich das 1. Bürotechnik-Eck-Hallenturnier für G-Junioren in Edling. Die Teams aus Wasserburg und Rechtmehring verlangten dabei dem Gastgeber DJK-SV Edling alles ab und gingen glücklich - aber nicht unverdient vor dem Heimverein über die Ziellinie. Den anderen drei Vereinen aus Haag, Albaching und Soyen konnten gegen die "großen" Drei keine Punkte erzielen und spielten unter sich die Plätze 4 bis 6 aus.

Zu den Spielen unserer G1-Junioren: Das Auftaktmatch gegen den SV Albaching war von Anfang an eine klare Sache und ging auch völlig verdient mit 3:0 an unsere Jungs. Beim Spiel gegen Haag versieberte man nach dem 1:0 einige sehr gute Chancen und musste kurz vor Schluß den Ausgleich hinnehmen. Doch schon im Gegenzug fiel dann der erlösende Siegtreffer.

Gegen die sehr gute Mannschaft aus Wasserburg stand das Spiel lange auf Messers Schneide. Das Spiel wankte hin und her und beide hatten sich schon mit einem 0:0 abgefunden, doch Wasserburg gelang dann kurz vor Schluß nach einer Edlinger Unachtsamkeit der glückliche Siegtreffer. Auch das anschließende Spiel gegen den SC Rechtmehring war sehr ausgeglichen und endete mit einem dem Spielverlauf entsprechenden 1:1. So ging es im abschließenden Spiel gegen den TSV Soyen nur noch darum den 3. Platz abzusichern, was mit einem glatten 4:0 Sieg auch deutlich gelang.

Sehr erfreulich war die Resonanz der Fans. Das Turnier fand in einer fast "ausverkauften" Turnhalle statt und die vielen mit angereisten Eltern und Fans feuerten Ihre Mannschaften teilweise frenetisch an. Edlings Mannschaftssponsor Stefan Eck und Jugendleiter Michael Kastner nahmen dann die Siegerehrung vor. Sichtlich erfreut waren alle Kinder über die erhaltenen Medaillen und Pokale.



Edlings erfolgreiches Team mit Sponsor Stefan Eck

# Leben, kaufen, genießen ... vor Ort in Ihrer Gemeinde



[www.firma-edling.de](http://www.firma-edling.de)

· Ihr Gewerbeverband Edling stellt vor:

## sola garden

LICHTSYSTEME UND MEHR...

### Solarbetriebene Lichtsysteme für Ihren Garten

- ☀ Nachhaltige Systemlösungen
- ☀ 12 V, standortunabhängig
- ☀ Modularer und erweiterbarer Aufbau
- ☀ Energiesparende LED-Technologie

**Ob Gartenbeleuchtung, Objektbeleuchtung oder Wegebeleuchtung...  
...Solagarden hat die richtige Lösung!**

**BÜRO SÜD:** Werner F. Till • Weiherweg 11 • D-83533 Edling  
 Telefon: +49 80 71 / 5 97 24 60 • e-mail: till@solagarden.de

**BÜRO NORD:** John Thomas Schaefer • Burgstraße 15 • D-33189 Schlagen  
 Telefon: +49 52 52 / 8 31 33 • e-mail: schaefer@solagarden.de

[www.solagarden.de](http://www.solagarden.de)

## Unternehmen im BDS-Ortsverband Edling:

Gebr. Adler KG Kies-Betonwerk · Di Arco Gewölbekonstruktion Ristorante Amedeo  
 Sportheim Edling · Ausberger Brennstoffe · Christian Bamming Fliesen -  
 legermeister · HP Aquaristik Fachhandel Berghammer · Gebr. Berndl  
 Bäckerei-Konditorei-Partyservice · Theresia Betzl Bauberatung u.  
 Seminare · Steuerkanzlei Blommel · Thomas Büttner TB-Trockenbau UG  
 · Bäckerei Daumoser · Bürotechnik Stefan Eck Dienstleistung · Freiburger  
 Bauunternehmung GmbH Martin u. Josef Gruber · Baustoffe Freiburger  
 Baustoffe-Fliesen Natursteine · Buchhaltung Bauer-Schäfer UG ·  
 Jakob Berger Gartentechnik und Reifen-Service · Küchengalerie  
 Follner · Werner Furtner - ARRISMA - MarkenEnergie im Mittelstand ·  
 Handelsvertretung Forster · Schreinerei Willibald Forstner · Stefan  
 Färber Bauelemente-Fenster-Türen · Friseursalon Gabi · Landmetzgerei  
 Gassner · Spenglerei-Metallbau Werner Gottwald · Manuela Guidou  
 Fußreflexzonenmassage · Markus Grüter Handelsagentur · Ferienhof  
 Habereeder · Auto Gerhard Gron Renault-Dacia Autohaus · Blumen  
 Hirneiß · Der Hammermarkt · Der Hammermarkt · Praxis Knut Hörger  
 Prakt. Arzt · Haustechnik Hartl GmbH Heizung-Sanitär-Solar-Bad ·  
 Dirk Huber - B11 - Flexible Schall-Absorber für optimale Raumakustik  
 · Irl Klima- und Kältetechnik · SP Kainz TV Hausgeräte · Sägewerk  
 Keiler · Orthopädienschuhtechnik Kieswimmer & Janker GbR ·  
 Willibald Klemmer Heizung Sanitär · Franz Kotter Bühnentechnik ·  
 Zahnarztpraxis Dr. Robert Krämer · Akzente Rita Köstner Schreib-  
 waren & Geschenkartikel · Wolfgang Kühn Lautsprecher und mehr ·  
 · Sabine Lausch Vital- & Beautyberaterin ·

Web-Design & Software Gabriele Lehner · Juro Lovrenovic Bauträger -  
 Baudienstleistung · Elektroanlagen Litzfelder · Klaus Madersbacher  
 Klärbär Abwassertechnik · Nowak & Sturm GmbH Unterhaltungs-  
 elektronik · Hair & Styling Nermin · Gabi Pappert Deesse Kosmetik ·  
 Restaurant zum Peter Schloß Hart · G-P-A-S Plank Garten-  
 anlagen · Konrad Radlmair Steuerberater & Rechtsanwalt · ROVATEC  
 Valentin Rothbucher Baumaschinen und Kommunalmaschinen ·  
 Rothbucher Furniere GmbH · SAWS GmbH & Co. KG Software -  
 IT-Lösungen für den Mittelstand · Restaurant Schächinger Mühle ·  
 Edeka Markt Schönbrunner · Stocker Kunststoff GmbH · Bagger-  
 betrieb Storfinger jun. Erdarbeiten · Energieberater Herbert Schwarz  
 Verputz-Estrich · Logopädie Traunsteiner · VR-Bank Edling ·  
 Grafik Wagner · Kompressorverleih Wallner · W&K Mobifit Sanitätshaus  
 Wannemacher · Elektro Günter Weiß GmbH · itp systems & solutions  
 GmbH & Co. KG - Thermodruckersysteme · Anwaltskanzlei Stefanie  
 Wiedemann Rechtsanwältin · Hildegard Wimmer Beratung & Training ·  
 Wimmer GmbH Getränkeherstellung und Vertrieb · ElektroPark  
 Weiß GmbH · Gemeindeverwaltung Edling

**Wir machen mehr.  
Machen Sie mit.**

Mehr auf [www.firma-edling.de](http://www.firma-edling.de)

2014-02



Engagement in Ihrer Gemeinde Edling

Qualität vor Ort · Service vor Ort · Beratung vor Ort · Sponsoren vor Ort  
 Steuern vor Ort · Arbeitsplätze vor Ort · Ausbildung vor Ort



## Seniorenfasching im Krippnerhaus

Lustiges Faschingstreiben herrschte beim letzten Seniorennachmittag im Krippnerhaus.

Mit einer Musikeinlage von Petrine Hilpert als „Hansi Hinterseer“ kamen die Senioren richtig in Stimmung. Von einer Kinderbauchtanzgruppe wurden die Senioren zum Mittanzen und Hüftschwung animiert. Mit viel Spass zeigten die jung gebliebenen Senioren ihre Tanzkünste.

Als Sponsor für diesen tollen Nachmittag hat der Gewerbeverband Edling die Kosten der Bewirtung übernommen. Vielen, vielen Dank dafür!!/ef



## Spielnachmittag für Senioren und Behinderte

Zu einem vergnüglichen Nachmittag mit Brett-, Karten- und Unterhaltungsspielen laden wir am

**Dienstag, den 11. März 2014**  
**von 14:00 Uhr bis 16:00 Uhr**  
ins **Krippner-Haus** recht herzlich ein.  
Für Getränke und Kuchen ist gesorgt.

Es begleitet Sie durch den Spielnachmittag das Team des Sozialen Arbeitskreises Edling.

Im Falle, dass Sie eine Fahrgelegenheit benötigen, rufen Sie bitte folgende Damen an:  
Anna Schäfer, Tel. 08071-1490  
Traudi Frantz, Tel. 08071-4885

**PETRA WAGNER**

Damenschneidermeisterin

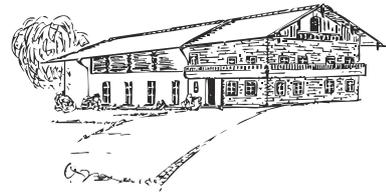


**Neuanfertigungen  
und Änderungen**

Enzianstr. 8  
83533 Edling

**Tel. 08071-95870**

## Edlinger Strick-Hoagarten



# Strick - Hoagarten

Herzliche Einladung zu unserem  
ersten Hoagarten nach der Winterpause  
am **Mittwoch, den 12. März 2014**  
um **19:30 Uhr**, im Krippnerhaus.

Wir freuen uns auf Sie.  
Ihr Hoagarten-Team



**ANNAHMESCHLUSS**

für die April-Ausgabe:  
**Donnerstag, der 20.03.2014**

Der Frühling beginnt mit

# Blumen

Tulpen, Narzissen, Krokusse, Hyazinthen, Primeln

Holen Sie sich den Frühling ins Haus !

## Blumen Hirneiß

**Floristik, Dekorationen, Blumen und Pflanzen**

**Edling, Hauptstraße 29, Tel. 08071/50975**

Hauptgeschäft: Wasserburg, Weberzipfel 17, Tel. 08071/8645

Ihr Service-Partner ganz in Ihrer Nähe!



**ServicePartner Kainz**

**Familienbetrieb - 3 Meister, 2 Generationen**

- ISDN-Telefonanlagen
- langjähriger, zertifizierter AGFEO-Partner
- DSL, LTE, Netzwerk
- Planung, Ausführung, Wartung
- E-Check Gewerbe
- Multimedia, TV, Hausgeräte
- Eigener Kundendienst

**ServicePartner Kainz GmbH**  
TV, Multimedia, Hausgeräte ... persönlich.  
83533 Edling, Roßhart 12

Telefon: 0 80 71 / 9 32 10, Fax: 0 80 71 / 9 32 12  
Internet: [www.sp-kainz.de](http://www.sp-kainz.de)



Albachingerstraße 13 - 83533 Edling

• **SERVICE** • **VERKAUF**

**Touren, MTB, Rennräder 2014,  
Bosch E-Bike Fachhändler**

Öffnungszeiten: Mo.: Geschlossen  
Di. - Fr.: 14.00 - 18.00 Uhr  
Sa.: 09.00 - 12.00 Uhr

**Tel: 0151 / 11 12 18 51**

**Kfz-Sachverständiger Hans Bubb**

Unfallrekonstruktionen

Viehhausen 4

Schadengutachten

83512 Wasserburg

Fahrzeugbewertungen

Telefon: 0176 / 31 71 02 76

UVV-Prüfungen

E-Mail: [hans@bubb.eu](mailto:hans@bubb.eu)

**Zaubergartenfest am 30.03. von 10 - 17 Uhr**

▪ Zaubervorstellung ab 13.30 Uhr

▪ Kaffee u. Kuchen ▪ viele attraktive Angebote



Ludwig Ried

Baumschule

Garten- u. Landschaftsbau - Floristik

Reisach 8

83512 Wasserburg

[www.zaubergarten-ried.de](http://www.zaubergarten-ried.de)

Tel.: 0 80 71 - 92 27 67 0

Fax: 0 80 71 - 92 27 67 1



**Franz Bauer GmbH**

Franz Bauer GmbH

Brandstätt 3a, 83533 Edling

**Tel: 08076 - 88 66 33**

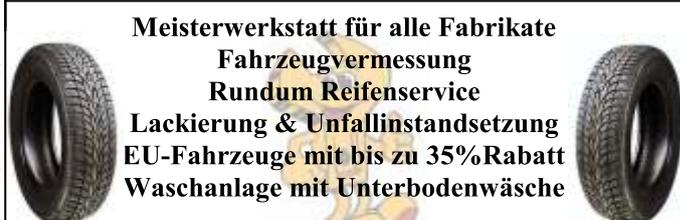
[info@bauertele.com](mailto:info@bauertele.com)

Telekommunikation - Telematik  
Navigation - Mobile Kommunikation



Neuwagen – Jahreswagen – Gebrauchtwagen

**Sommerreifen zum Sensationspreis**  
Sommerreifen ab 29,90€



Meisterwerkstatt für alle Fabrikate  
Fahrzeugvermessung  
Rundum Reifenservice

Lackierung & Unfallinstandsetzung  
EU-Fahrzeuge mit bis zu 35% Rabatt  
Waschanlage mit Unterbodenwäsche

**Frühjahrscheck für 17,90€**

**Auf unseren Service werden Sie abfahren**

83533 Edling - Römerstraße 11

Tel. 0 80 71/23 79 - [www.auto-gron.de](http://www.auto-gron.de)

## Baumschneidekurs auf der Streuobstwiese

am Samstag, den 15.03.



Auch dieses Jahr bietet der Obst- und Gartenbauverein Edling einen Baumschneidekurs mit dem Schwerpunkt Erziehungs- und Erhaltungsschnitt an.

Am **Samstag, 15.03. von 9.00 – ca 12.00 Uhr** zeigt Ihnen der Baumwart und Ansprechpartner für die Streuobstwiese Hans Fröschl wie Sie Ihre eigenen Bäume fachgerecht schneiden können, um besten Ertrag zu erhalten.

Auch Nichtmitglieder sind dazu herzlich eingeladen

Wir bitten um **Anmeldung** unter der Telefonnummer 08071-7550 (Fröschl)

*Vorankündigung:*

## Neuer Weidenflechkurs

Auf Grund der großen Nachfrage bietet der Obst- und Gartenbauverein Edling einen weiteren Weidenflechkurs bei der Gartenbäuerin Frau Gaigl in Freimehring an.

**Termin: Dienstag, 20. Mai 2014**

Der Kurs beginnt um 9.00 Uhr und dauert circa 4 Stunden. Es fallen Kursgebühren und Materialgeld an, die direkt bei der Kursleiterin zu zahlen sind.

Unbedingte Anmeldung wegen der geringen Gruppengröße unter der Telefonnummer 08071-6195 (Schedlbauer) notwendig.

## Jagdversammlung der Jagdgenossenschaft Edling (Süd/Nord)

Am **11.03.2014 im Gasthaus Dimpflmaier  
in Roßhart - Beginn ist um 20.00 Uhr**

**Folgende Tagesordnungspunkte:**

- Bericht Vorstand
- Bericht Kassier
- Entlastung Vorstandschaft
- Neuwahlen der Vorstandschaft
- Neuwahlen Kassenprüfer
- Aussprache mit Jäger

## Jagdgenossenschaft Steppach

**Rehessen Steppach** im Krippnerhaus  
am Mittwoch, den 19.03.2014 um 19.30 Uhr

## Freiwillige Feuerwehr Steppach e.V.

## Einladung zur Jahreshauptversammlung 2014

Am **Samstag, den 22.03.2014 um 19.30 Uhr**, sind alle **aktiven und passiven Mitglieder der Freiwilligen Feuerwehr Steppach zur Jahreshauptversammlung mit Neuwahlen im Feuerwehrgerätehaus eingeladen.**

### Tagesordnung:

1. Eröffnung und Begrüßung durch den 1. Vorstand Josef Staudinger
2. Feststellung der ordnungsgemäßen Ladung und Beschlussfähigkeit
3. Gedenken der verstorbenen Feuerwehrkameraden
4. Kassenbericht durch Kassier Alois Dürnecker
5. Jahresbericht des 1. Vorstandes Josef Staudinger
6. Entlastung der Vorstandschaft
7. Jahresbericht des 1. Kommandanten Richard Wax
8. Neuwahl der Kommandanten
9. Neuwahl der Vorstandschaft
10. Ansprachen der Gäste/Gemeindevertretung
11. Ehrungen
12. Wünsche und Anträge

Hinweis:

Der Feuerwehrkommandant wird von den feuerwehrdienstleistenden Mitgliedern und den Feuerwehranwärtern, die das 16. Lebensjahr vollendet haben, aus ihrer Mitte auf 6 Jahre gewählt. Das gleiche gilt für den Stellvertreter des Kommandanten (Art. 8 Bayer. Feuerwehrgesetz).

Mit kameradschaftlichem Gruß

Josef Staudinger - 1. Vorstand, Richard Wax - 1. Kommandant

## Übungen im März

**18.03.2014, 19.30 Uhr**  
Feuerwehrgerätehaus Steppach/Edling - Alle



Obst- und Gartenbauverein  
Edling e.V.



Einladung  
zur  
**Frühjahrsversammlung**  
am Donnerstag, 27. März 2014  
um 20.00 Uhr  
im Krippnerhaus

Liebe Gartenfreunde,

zu dieser Versammlung, bei der auch Nichtmitglieder willkommen sind, haben wir die aus Funk und Fernsehen bekannte Müllermeisterin und Buchautorin **Annelie Wagenstaller** als Referentin gewinnen können, die über das Thema **„Brotbacken mit Kräutern von Hildegard von Bingen“** spricht.

### Tagesordnung:

- Begrüßung und Bericht des Vorstandes
- Gedenken an verstorbene Mitglieder
- Tätigkeitsbericht, Bericht des Kassiers und der Kassenprüfer
- Entlastung des Vorstandes und des Kassiers
- Pause – Gelegenheit zur Anmeldung zum Ausflug
- Vortrag von Frau Annelie Wagenstaller
- Wünsche und Anregungen

**Gutes aus der Küche bereits ab 19.30 Uhr**

Wir hoffen auf Ihr Interesse und freuen uns über zahlreichen Besuch

Die Vorstandschaft

# DER NEUE NISSAN QASHQAI. NEUES ALS ERSTER ENTDECKEN.

ERLEBEN SIE FAHRDYNAMIK UND SICHERHEIT NEU.



Innovation  
that excites

**QASHQAI VISIA**  
1.2 DIG-T, 85 kW (115 PS)

monatl. Rate **195,- €<sup>1</sup>**

Unser Barpreis: **18.990,- €**

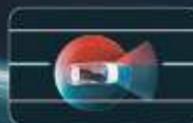
- Lenkradfernbedienung
- Bordcomputer
- Radio/CD-Kombination mit Bluetooth®-Schnittstelle
- Klimaanlage
- LED-Tagfahrlicht u.v.m.



CHASSIS CONTROL  
Technologie



Autonomer  
No Brakes-Assistent



Spurhalte-Assistent



Fernlicht-Assistent



**FINANZIERUNG OHNE ANZAHLUNG UND MIT  
NUR 1,99 % EFFEKTIVEM JAHRESZINS!<sup>1</sup>**

**Huber**  
„Das ist mein...“ Autohaus

**MKM Huber GmbH**  
**Eiselfinger Straße 4 • 83512 Wasserburg**  
**Tel.: 0 80 71/91 97-0 • www.zum-huber.de**

Gesamtverbrauch l/100 km: innerorts 6,9, außerorts 4,9, kombiniert 5,6; CO<sub>2</sub>-Emissionen: kombiniert 129,0 g/km (Messverfahren gem. EU-Norm); Effizienzklasse: B. Abb. zeigt Sonderausstattung. <sup>1</sup>Fahrzeugpreis: 18.990,- € • Anzahlung: 0,- € • Nettodarlehensbetrag: 18.990,- € • monatliche Rate: 195,- € • Laufzeit: 60 Monate • Gesamtleistung: 60.000 km • Schlussrate: 8.853,36 € • Gesamtbetrag: 20.370,- € • effektiver Jahreszins: 1,99 % • Sollzinssatz (gebunden): 1,972 %. Ein Angebot der NISSAN BANK, Geschäftsbereich der RCI Banque S.A., Niederlassung Deutschland, Jagenbergstraße 1, 41468 Neuss, für Privatkunden. Aktion nur gültig für Kaufverträge bis zum 31.03.2014. Notbrems-, Fernlicht- und Spurhalte-Assistent erst ab Ausstattungsvariante Acenta verfügbar.

## Einradgruppe:

Training ab dem 15. März 2014  
wieder samstags von 14 bis 16 Uhr  
in der Turnhalle Edling,

März: 15.03., 22.03., 29.03.  
April: 05.05., dann sind schon die Osterferien.  
Wiederbeginn am Samstag, dem 3. Mai.



Für den **4-Tagesausflug in den Spessart** sind noch Plätze frei. Wir sind im \*\*\*\*-Hotel Schmitt in Mönchberg (im Räuberland) untergebracht sind. Das Hotel verfügt über ein Schwimmbad (29°) und einen mediterranen Wellnessbereich.

Wir besuchen Veitshöchheim, Miltenberg, Schloss Mespelbrunn und Lohr. Nichtmitglieder sind herzlich willkommen.

Infomaterial bei Gisela Terla-Kolbeck (08075/9130404).

# WIR GRATULIEREN



Folgende Personen sind mit der Veröffentlichung der Geburtstags- und Ehejubiläen in den "Nachrichten aus der Gemeinde Edling" einverstanden.

**Herrn Helmut Allgeier**

Rosenstraße 3

zum

am 13.03.2014

*75. Geburtstag*



## Veteranen- u. Reservistenkameradschaft Edling

### 3-Tagesfahrt vom 19.09. - 21.09.2014

Die Fahrt führt nach **Leifers in Südtirol.**

Der Samstagsausflug führt in die Brentaregion zum Molvenosee.



**Auskunft:**

Traudl und Peter Vöst, Tel. 08071/8232

Wolfgang Schmid, Tel. 08071/6398

**Auskunft und Anmeldung:**

Monika und Hans Zehentmair, Tel. 08071/3960

## Edlinger Kaffeekranz' l im Pfarrheim



**Faschings-Dienstag**

Dienstag, den 4. März 2014,  
um 14.00 Uhr

**Kaffeekranz' l im Pfarrheim**

Herzlich willkommen sind alle, die Lust auf eine fröhlichen Nachmittag haben.  
**Wer mag, kommt maskiert!!!**

*Wir freuen uns über jeden Besucher.*

Das Team des Edlinger Kaffeekranz' l

## Dani's Fußpflege



**Daniela Ganser**

Liebsauer 1 180sauer 3  
83567 Stadl 83533 Edling

Tel.: 08073/2015

Mobil: 0176/1930033

- med. Fuß- u. Nagelpflege
- Orthesentechnik
- Fuß- u. Beinmassagen
- Behandlung von Dornschielen, Hornhaut und Schründen
- Fußreflexzonenmassage
- mobile Fußpflege (Hausbesuche)

## Willibald Klemmer

Meisterbetrieb

Heizung • Sanitär • Solartechnik • Kundendienst

- |                               |                                     |
|-------------------------------|-------------------------------------|
| - Gas- und Ölfeuerungsanlagen | - Wärmepumpen                       |
| - Brennwertechnik             | - Regenwassernutzungsanlagen        |
| - Zentralheizungsanlagen      | - Kontrollierte Wohnraumbelüftung   |
| - Sanitäranlagen              | - Gas- und Öl Brenner-Service       |
| - Bäder und Badsanierung      | - Kundendienst und Reparaturservice |
| - Solaranlagen                | - Beratung, Planung und Ausführung  |
| - Photovoltaik                |                                     |

Kardinal-Faulhaber-Str. 14a  
83533 Edling  
www.klemmer-edling.de

Tel: 0 80 71 / 65 48  
Fax: 0 80 71 / 04 12 62  
Handy: 01 60 / 69 65 00 7  
E-Mail: info@klemmer-edling.de

Rathausplatz 7  
83533 Edling

**ELEKTROPLANUNG  
INSTALLATION  
KUNDENDIENST  
ALARMANLAGEN**

Günter

**WEIß** GmbH

Telefon 0 80 71 / 504 59  
Telefax 0 80 71 / 86 63

## Haustechnik Hartl GmbH

Heizung Solaranlagen Sanitär Bad



Lösungen mit Zukunft

Kardinal-Faulhaber-Str. 12 • 83533 Edling  
Telefon 0 80 71 - 9 35 50 • Fax 0 80 71 - 9 35 55  
eMail: HaustechnikHartl@t-online.de

Hotline: 01 70/1 63 20 97



# Küchen Galerie



»Der beste Weg zur neuen Küche, ist der direkte Weg zu uns.«  
Günther Föllner, Inhaber

Staudlhamer Str. 27 · 83533 Edling · Marienplatz 1a · 83512 Wasserburg/Inn  
fon (08071) 10 39 - 26 fax (08071) 10 39 - 30  
www.kuechengalerie-follner.de info@kuechengalerie-follner.de  
fon (08071) 10 34 - 47 fax (08071) 10 34 - 48  
www.kochtraeume-follner.de info@kochtraeume-follner.de

Kochräume  
am Marienplatz

## Sozialer Arbeitskreis Edling

## Vorankündigung der Seniorenbeauftragten



## Seniorenachmittag

Zum nächsten Seniorenachmittag am  
**Donnerstag, den 20. März 2014**  
sind alle Senioren/Seniorinnen herzlich ins  
Krippner-Haus eingeladen.

Beginn: 14.00 Uhr.

### Termine Seniorengymnastik im März 2014

jeweils Montag von 14.30 Uhr - 15.30 Uhr  
im Krippner-Haus.

Montag, 10.03.2014, Montag, 17.03.2014,  
Montag, 24.03.2014 und Montag, 31.03.2014.

„*Neueinsteiger*“ sind herzlich willkommen.  
*Denn: Wer rastet, der rostet!!*

## Unfall, Krankheit oder Alter: Wer entscheidet, wenn ich nicht mehr entscheiden kann?

Informationsveranstaltung zum Thema  
„Vorsorgevollmacht, Betreuungsverfügung,  
Patientenverfügung“

Zu diesem wichtigen Thema laden Sie liebe Mitbürger/-innen, die  
Seniorenbeauftragten der Gemeinde, zu einem Informationsabend  
am

**Montag, den 07. April 2014 um 19:00 Uhr  
ins Krippnerhaus**

recht herzlich ein.

Frau Rechtsanwältin Stefanie Wiedemann sowie Frau Rechts-  
anwältin Susanne Anzinger als Referenten informieren Sie  
umfassend zu diesem Thema und geben Ihnen gerne zu Ihren  
Fragen Auskunft.

Die Seniorenbeauftragten:

Anna Schäfer, Tel. 08071 1490  
Traudi Frantz, Tel. 08071 4885

GÄSTE WILLKOMMEN

## diArco 3D-DECKE

Fertigteile für Massiv-  
und Trockenbau  
- auch für nachträglichen Einbau

diArco®  
Gewölbesysteme

Gebr. Adler KG  
diArco Gewölbesysteme  
Albachinger Str. 20  
D-83531 Edling

Tel: 149 (0) 8071 9235 0  
Fax: 149 (0) 8071 9235 23  
Internet: [www.diArco.de](http://www.diArco.de)  
e-mail: [info@diArco.de](mailto:info@diArco.de)

Wohnhaus bei Bremen  
Esszimmer mit diArco-Modell Horzinz 287 in Gips, trockenbau



## Heimische Erzeuger

Fam. Albrecht, Bioland Brandstätt, 08076/1492	Gemüse der Saison, Milch, Milchprod., Eier
Heidi Bruckner, Edling Tel. 94455 - Marmeladen:	Stachelbeere, Zwetschge, Holunder und Heidelbeere
Alois Dimpflmaier Roßhart 13 a, 08071/50158	Salat und Gemüse, nah u. frisch auf den Tisch
Gärtn. Löwenzahn, Reithm. Di. u. Fr.: 9 - 13 h, 15 - 18 h	Gemüse und Obst aus Öko-Anbau, Naturkost
Siegfried Kersch, Edling Albachinger Str. 1, T. 6540	Wald-, Blüten-, und cremig Honig
Naturlandhof Au bei Reisach Renate Mayer 0174 2425275 <a href="mailto:speise-wagen@gmx.de">speise-wagen@gmx.de</a>	vegetarisches, vollwertiges Mittagsangebot, Biergarten, Stüberl, Frühstücksservice
Fam. Miller, Biohof Oberhub 2b, 08076/8780	Bio Lammfleisch und Lammwurst, Lammfelle
Hofladen Niedermaier Oberhub 6, Fr. 10 <sup>oo</sup> - 18 <sup>oo</sup> h	Frischfleisch, Wurst + Geräuchertes
Peschina Bernhard Unterhub 3, 08076/7164	Honig, Produkte aus Bienenwachs
Schex Georg, Edling Pfaffingerstr. 29, T. 6473	Waldhonig, Blütenhonig - cremig
Till Werner, Weiherweg 11, Edling, Tel. 0151/14122527	Natives griech. Olivenöl kalt gepr., sortenrein

### Kontaktadressen AK-Ökologie

#### Heimische Erzeuger

Familie Krebs  
Tel. 08071/4763

#### Energiekosten-Messgerät:

„Stromfressern auf der Spur“  
Fam. Böhm Tel. 08071/40621

#### Edlinger Geschirr:

„Lehtassen statt Pappbecher“  
Familie Kiefer  
Tel. 08071/8401

#### nächstes Treffen:

31.03.14, 20:00 Uhr  
Familie Hengstberger  
Tel. 08071/913096

### Euer Arbeitskreis Ökologie



**Josef Bacher**  
Schreinermeister  
Viehhauser Straße 8 • Edling  
Tel. 08071/2144 • Fax 50960

- Küchen • Möbel
- Inneneinrichtung
- Fenster • Türen
- Restauration
- Reparatur



**Jedes Stück ein Meisterstück**

## Solarstrom Edling

Unsere Anlage hat in dem milden Januar gut im Schnitt liegende **1496 kWh** Sonnenstrom eingespeist. Das entspricht einem Monatsertrag von 27,6 kWh pro Kilowatt Modulleistung (kWp).



### Neue PV-Anlagen sind nach wie vor rentabel und ökologisch sinnvoll sowieso!

Dach-Anlagen bis 10kWp, die im März 2014 in Betrieb genommen werden erhalten eine 20-jährige Einspeisevergütung von 13,41 ct je kWh eingespeisten Stromes. In Verbindung mit Eigenverbrauch lässt sich der bisherige Strombezug deutlich senken! Ein Durchschnittshaushalt um etwa 30%. Wer seine Stromverbraucher gezielt in den Tag legen kann, wenn die PV-Anlage besonders viel Strom liefert kann seinen Strombezug um etwa 45% senken.

Die PV-Anlage muss natürlich entsprechend dem Stromverbrauch groß genug sein. Ost-West-Anlagen sind für den Eigenverbrauch sogar besonders geeignet! Insgesamt kann sich eine Rendite zwischen 3 und 4,5% ergeben. Doch aufgepasst: Die Politik will demnächst wieder an den Vorgaben drehen. Aus Sicht der Energiewende völlig unverständlich! Wo doch Photovoltaik in Verbindung mit Energiespeicher einer der größten Hoffnungsträger für unsere künftige Energieversorgung ist.

Bürger-Solkraftwerk-Edling GbR  
Alois Schrank und Christian Hengstberger, Edling

## Kneipp-Verein Wasserburg

### März 2014

05.	Mi	14.30 Uhr Caritas Altenheim Wasserburg, Stadler Garten 4; Aktiv bleiben im Alter –Senioren in Bewegung- keine Anmeldung erforderlich
09.	So	9.00 Uhr Parkplatz unter der Rampe; Sonntagswanderung im Bereich Schwindegg-Leh (Isental), Anmeldung: bis 7. März 12.00 Uhr in der Geschäftsstelle Schustergasse 5 oder Telefon 08071/7401
10.	Mo	18.00 Uhr oder 19.15 Uhr Sebastian-Kneipp-Raum, Kaspar-Aiblinger-Platz 24 – Rückgebäude-; Feldenkrais-Methode „Bewusstheit durch Bewegung“; Kursbeginn: 5 x 60 Minuten
11.	Di	19.00 Uhr Sebastian-Kneipp-Raum, Kaspar-Aiblinger-Platz 24 – Rückgebäude; Qigong – die Kunst die Lebensenergie frei fließen zu lassen, Kursbeginn: 7 x 90 Minuten
12.	Mi	15.45 Uhr Sebastian-Kneipp-Raum, Kaspar-Aiblinger-Platz 24 – Rückgebäude; Kneipp-Treff
12.	Mi	14.30 Uhr Caritas Altenheim Wasserburg, Stadler Garten 4; Aktiv bleiben im Alter –Senioren in Bewegung- keine Anmeldung erforderlich
12.	Mi	8.30 Uhr Sebastian-Kneipp-Raum, Kaspar-Aiblinger-Platz 24 – Rückgebäude; Qigong – die Kunst die Lebensenergie frei fließen zu lassen, Kursbeginn: 7 x 60 Minuten
12.	Mi	7.00 Uhr Sebastian-Kneipp-Raum, Kaspar-Aiblinger-Platz 24 – Rückgebäude; Qigong für Frühaufsteher, Kursbeginn: 7 x 60 Minuten
18.	Di	8.25 Uhr Sparkasse Rosenheimer Straße; Halbtageswanderung mit Resi und Hans Bäumler von Griesstätt über Au nach Kerschdorf (E); keine Anmeldung erforderlich
19.	Mi	14.30 Uhr Caritas Altenheim Wasserburg, Stadler Garten 4; Aktiv bleiben im Alter –Senioren in Bewegung- keine Anmeldung erforderlich
19.	Mi	19.00 Uhr Sebastian-Kneipp-Raum, Kaspar-Aiblinger-Platz 24 – Rückgebäude; Jin Shin Jyutsu –Heilströmen, Kursbeginn: 6 x 90 Minuten
26.	Mi	14.30 Uhr Caritas Altenheim Wasserburg, Stadler Garten 4; Aktiv bleiben im Alter –Senioren in Bewegung- keine Anmeldung erforderlich

Wenn nichts anderes vermerkt, Anmeldung bei:  
Geschäftsstelle des Kneipp-Vereins, Wasserburg,  
Schustergasse 5 oder Telefon 08071/7401 jeweils ab 10 Uhr



Baustoffe. Fliesen. Natursteine.

RIESENAUSWAHL IN BESTER QUALITÄT

# Fliesen

- Jetzt viele günstige Restposten an Wand- und Bodenfliesen -

Lorenz Freiberger Baustoffe GmbH Telefon (0 80 71) 80 58  
Am Sonnenpoint 2 - 83533 Edling Telefax (0 80 71) 4 07 54

## Gesucht!



Für die neuen Einrichtungen der Pflegestern Seniorenservice gGmbH suchen wir MitarbeiterInnen in den Bereichen Pflege, Hauswirtschaft und Soziale Betreuung.

Bewerbungen bitte schriftlich an:

Pflegestern Seniorenservice gGmbH  
Rathausstr. 4  
85586 Poing

[www.pflegesterngmbh.de](http://www.pflegesterngmbh.de)

### Schwarz & Dietrich • Dachdecker-Meisterbetrieb

Tel. 0 80 71 / 9 56 16 • Fax 0 80 71 / 4 02 95 • Am Gewerbering 3  
83533 Edling



Altbau-Sanierung  
Neueindeckungen mit  
einschlägigen Spenglerarbeiten  
Flachdach-Abdichtungen  
Fassaden-Verkleidungen  
Reparaturarbeiten  
Asbestentsorgung n. TRSG 519

**med. Fußpflege & Wellness**  
83533 Edling  
Hochfellnstraße 5a  
Telefon: 0 80 71 / 9 51 34  
Termine nach Vereinbarung - Hausbesuche

## DER ABSOLUTE PREISHAMMER

# Der Hammermarkt

Sonderposten  
Konkursware



Palettenware  
Restposten



## SEHEN - STAUNEN - SPAREN

Riesiges Sortiment mit mehr als 10.000 Artikeln

Haushalt - Spielzeug - Kosmetik - Freizeit

Garten - Heimwerker - Lebensmittel - Wolle ...

Jede Woche neue Super-Schnäppchen!

Römerstraße 3 - 83533 Edling  
[www.hammermarkt.de](http://www.hammermarkt.de)

**GESCHENKGUTSCHEINE vom Hammermarkt - immer eine gute Idee!**

Unser nettes Verkaufsteam freut sich auf Sie!

Öffnungszeiten:

Dienstag bis Freitag von 9.00 - 18.00 Uhr u. Samstag 9.00 - 15.00 Uhr  
Montag geschlossen

Holen Sie sich den  
**FRÜHLING**  
ins Haus!

Wunderschöne Dekoideen  
und Osterartikel warten auf Sie!

Druckfehler und Irrtum vorbehalten, Verkauf nur solange Vorrat reicht.



## WER - WO - WAS BÜRGER - INFO - SEITE

### SUCHE

Sehr ordentliche 4-köpfige Familie sucht einen **Campingbus zum Mieten** für die Zeit vom 21.5.2014 bis zum 08.06.2014. Preisvorstellung bis zu 50 €/Tag.  
Tel.: 08076 - 887053

Suche eine **Putzstelle** in Edling am Vormittag.  
Tel.: 0176 - 25835889

Suche für ca. 3 Std./Woche **Unterstützung im Haushalt + im Garten**, gerne auch Rentnerin/Schülerin, Nähe Adler-Kiesgrube.  
Tel.: 08071 - 9044725

Alleinerziehende Mutter sucht dringend **3-Zimmer-Wohnung** für sich, ihre 3,5-jährige Tochter und ihren mittelgroßen braven 13-jährigen Hund (Edling-Soyen und Umgebung).  
Tel.: 0175 - 2400182

### ZU VERKAUFEN

**Lederhose**, dklbraun, Gr. 44, € 60,-, **Haferlschuhe**, grau-braun, Gr. 39, wenig getragen, € 30,-, **Haferlschuhe**, dklbraun, Gr. 35, kaum getragen, € 30,-  
Tel. 08071 - 1296

**Dachbox Thule Combi 600**, Maße: 250 x 95 x 36 cm, incl. Befestigungshalterungen, gebraucht, guter Zustand, abschließbar, von Privat für Selbstabholer. Preis: 120,- €  
Edling Tel. 08071 - 8555



Wir verkaufen einen **Kinder City-Roller**, Höhe 92 cm, Länge 62 cm, VB.  
Tel. 08071 - 4187

Wir verkaufen ein **Kinderbett** aus Holz der Firma „Paidi“. Geeignet für Babys und Kinder bis 5 Jahre. Ohne Matratze, VB. Tel. 08071 - 4187

### ZU VERSCHENKEN

**2 Lattenroste**, 90 x 200 cm, gegen Selbstabholung. Erreichbar ab 18 Uhr. Tel. 08071 - 104238

# Von Edlingern für Edlinger EDLINGER BÜRGER SERVICE

Am Besten Ihren Text an die Gemeinde (edling-poststelle@edling.de) mailen,  
oder den ausgefüllten Zettel bei der Gemeinde abgeben.

## Inserat für Edlinger Bürger Service

Name, Adresse \_\_\_\_\_

Telefon: \_\_\_\_\_

abdrucken unter der Sparte: \_\_\_\_\_

Text: \_\_\_\_\_

# Gasthaus Esterer

Metzgerei • Kegelbahn • Saal  
Fremdenzimmer • Kinderspielplatz

**Faschingsdienstag 4. März**  
**Kinderfasching**

**Aschermittwoch 5. März**  
**Fisshessen**



83561 Zellerreit 1  
(Inh. Georg Esterer)

☎ 08039/1525 - Fax 4232

## Hot Socks Ramerberg

### Begeistertes Publikum beim Kaffeenachmittag

Am 05.01.2014 fanden sich Jung und Alt wieder beim alljährlichen Kaffeenachmittag der Hot Socks im Gasthaus Esterer in Zellerreit ein. Die Veranstaltung war ein voller Erfolg. Leckere Kuchen und Torten, eine gemütliche Atmosphäre und die Shows der drei Hot Socks Gruppen lockten die Gäste nach Zellerreit. Die Hot Socks Kids machten den Anfang und begeisterten mit ihrer 80er Jahre Show, gefolgt von den Hot Socks Tennies, die die Zuschauer in die Welt von Oz entführten und zu guter Letzt die mit Spannung erwartete Show der Hot Socks.

### Voller Erfolg beim Hofball

Ende Januar war es soweit. Der Hofball der Hot Socks stand wieder an. Am 24.01.14 bescherte er den Veranstaltern einen komplett ausverkauften Saal. Die zahlreichen Showtanzgruppen und Garden und die allseits bekannte Hofball-Bar sorgten für eine ausgelassene Stimmung bis in die frühen Morgenstunden. Die Moderatoren, Sabine Stowasser und Phillip Hofmann, ließen mit Witz und Charm keine Langeweile aufkommen und führten die Gäste durch den Abend. Den Anfang der Veranstaltung machten die Hot Socks Teenies mit ihrer mitreißenden Show. Es folgten die Stadtgarde Wasserburg, die Faschingsgilde Prien, die Faschingsgilde Prutting, Generation X aus Wörth, die Carambas aus Haag, die Magic Dancers Grüntegernbach, die Burschengarde Schwindkirchen und natürlich auch die Hot Socks mit ihrer heiß ersehnten Show.

Die Showband „Capo“ sorgte für eine volle Tanzfläche und sprach mit ihrer großen Musikauswahl Jung und Alt an. Somit war der Hofball auch dieses Jahr wieder eine durch und durch gelungene Veranstaltung.

### Erfolgreicher Fasching

Der Fasching 2014 war ein großer Erfolg der Showtanzgruppe aus Ramerberg. Die Hot Socks tourten wie jedes Jahr durch diesen und alle angrenzenden Landkreise und begeisterten ein großes Publikum. Nun dürfen sich die Tänzerinnen und Tänzer erst mal erholen und neue Kräfte sammeln.

Für die neue Saison wird sich die Showtanzgruppe mit Sicherheit wieder eine aufregende Show einfallen lassen und die Zuschauer in ihren Bann ziehen.

### Die Hot Socks bedanken sich...

...bei den zahlreichen freiwilligen Helferinnen und Helfern, ohne die die Veranstaltungen nicht möglich gewesen und so einwandfrei abgelaufen wären. Viele Hände haben zum Gelingen der Veranstaltungen beigetragen. Ein weiteres großes Dankeschön an die Sponsoren für die freundliche Unterstützung.

Fliesenverlegung  
**m. wagner**  
Natursteinarbeiten | Badrenovierungen



- Verlegung von Fliesen,  
Mosaik und Natursteine
- Bau-Renovierungsarbeiten

Wendelsteinring 5 • 83561 Zellerreit  
Tel: 08039 / 90 20 50 5 • Mobil: 0171 / 57 00 361

  
**Hans Betzl**  
GLASEREI  
Meisterbetrieb im Glasern Handwerk

- Auswechslung von trüben/blinden Isolierglasscheiben
- Reparatur- und Neuverglasung aller Art, sowie Bagger- und Traktorenscheiben (plane Scheiben)
- Blei- und Messingverglasungen
- Bleiverglaste Lampen und Landhausleuchten
- Spiegel und Spiegelleuchten
- Sandstrahlarbeiten (verschiedene Motive)
- Pergolaüberdachung
- Bilder und Rahmen (Maßrahmung und Wechselrahmen)
- Plexiglas, Schleiferei
- Ganzglasduschen
- Einbau von Katzenklappen in Isolierglas und Normglas
- Silikonabdichtungen in Bad und im gesamten Haus
- Küchenrückwände

Am Bachfeld 8, 83549 Eiselfing-Bergham  
Tel.-Nr. 08071/3001 • Fax-Nr. 08071/ 8593  
eMail Glaserei-Betzl@t-online.de  
www.betzlglas.de  
Ich bitte um tel. Terminvereinbarung

## Heizöl-Maußen



- Diesel
- Schmierstoffe
- SB-Tankstelle
- Autogas
- WAP-Waschanlage
- Anti-Staub-Pellets

SOYEN • 08071/2235 • Fax 51540

## "Ich mach mir die Welt, widiwidiwie sie mir gefällt..."

Bei uns im Kindergarten Hänsel und Gretel ist nun der Fasching in vollem Gange. Pippi



Langstrumpf ist hier eingezogen und unsere Diele hat sich in die "Villa Kunterbunt" verwandelt. Pippis Apfelschimmel „kleiner Onkel“ und ihr Äffchen „Herr Nilsson“ sind natürlich auch mit dabei und werden täglich von den Kindern im Freispiel besucht und bespielt. In den Gruppen wird eifrig gemalt, gesungen, Goldstücke werden gebastelt und gebacken, Pippi-Bilderbücher gelesen und alle, Große und Kleine sind schwer damit beschäftigt, die Ideen der Kinder und des Teams umzusetzen.



Auch unser öffentlicher Kinderfasching im Krippnerhaus stand unter dem Motto „Pippi Langstrumpf“ und war ein voller Erfolg. Vielen Dank an dieser Stelle unserem sehr engagierten Elternbeirat und allen Eltern die wieder wunderschöne und sehr gute Kuchen und Leckereien spendiert haben.



Quelle Fotos: gm

Auch heuer begrüßten wir im Kindergarten, wie in jedem Jahr, das Klick-Klack-Theater diesmal mit dem Stück „Rumpelstilzchen“.

Zum Abschluss des Faschingstreibens kommen die Kinder in ihren Lieblingskostümen in der letzten Faschingswoche zu uns. Ein ausgelassenes Treiben beginnt und wir tanzen und schlemmen am unsinnigen Donnerstag, dass es eine wahre Freude ist.

Im bunten Faschingstreiben und bereits ab dem vergangenen Frühjahr wurde vom Kindergartenteam eine neue Konzeption erstellt. Sie ist der Leitfaden unseres Kindergartens Hänsel und Gretel und zeigt unser Bild vom Kind, erklärt unsere pädagogische Arbeit, zeigt unsere pädagogischen Ziele auf, sie gibt Einblick in unsere Räumlichkeiten und vieles mehr. Unsere neue Konzeption kann ab dem 03. 03. 2014 im Kindergarten Hänsel und Gretel, im Rathaus und auf der Homepage der Gemeinde Edling eingesehen werden. Wir danken dem Träger, der Gemeinde Edling, für die Unterstützung unserer Arbeit.

Dann geht es weiter im Jahreskreis und am Aschermittwoch kehrt wieder Ruhe ein, die Fastenzeit beginnt und auch unser neues Thema hält Einzug im Kindergarten. Wir freuen uns auf „Wärme und Licht im Frühling“ und wünschen allen Lesern ein farbenfrohes Frühjahr.

Friederike Bernhard

## Wasserburger Rathauskonzerte

### „Ein Haydn-Spaß“ (nicht nur) für Kinder

#### Sonderveranstaltung im Rahmen der WASSERBURGER RATHAUSKONZERTE am Freitag, 21. März, 15 Uhr

Das aktuelle Kammerkonzertprojekt der Münchner Philharmoniker für Kinder nach der Idee und unter der bewährten Leitung des Cellisten und Konzertmeisters Heinrich Klug wurde in diesen Tagen im Münchner Car-Orff-Saal uraufgeführt. Der Stadt Wasserburg a. Inn ist es glücklicherweise wieder gelungen, das gesamte Ensemble aus Mitgliedern der Philharmoniker und Preisträgern des Wettbewerbs „Jugend musiziert“ für ein Gastspiel **am Freitag, 21. März, 15 Uhr**, in den Rathaussaal einzuladen.

Selbst Mozart und Beethoven können, wenn es um den musikalischen Witz geht, mit Haydn nicht mithalten. Denn Haydn macht sich zum Beispiel einen Spaß daraus, am Hofe von Fürst Esterhazy bei Konzerten die Adelsgesellschaft zuerst mit einer ruhigen Melodie fast zum Einschlafen zu verführen, um sie dann mit einem mächtigen Paukenschlag aus den Stühlen hochzuschrecken. Für das diesjährige Kinderkonzert der „Münchner Philharmoniker“ werden daher aus Haydns Sinfonien (u.a. Paukenschlags- und Abschiedssinfonie), Konzerten und Oratorien („Schöpfung“) und den „Jahreszeiten“ die geeigneten Stellen ausgewählt und zu einem lustigen, abwechslungsreichen Strauß zusammen geführt. Es gibt viel zum Mitsingen, Mitkatschen und Mitdirigieren.

Heinrich Klug wird als Joseph Haydn und Michael Mantaj als Fürst Nikolaus von Esterhazy auch szenisch das Leben am Hofe des Fürsten mit seinem Orchester lebendig werden lassen. Außerdem wirken Kollegen und Akademisten der Münchner Philharmoniker und diesmal auch wieder viele Preisträger des Wettbewerbs „Jugend musiziert“ mit.

Ein Spaß für die ganze Familie!

Restkarten für dieses Sonderkonzert sind über den Ticketservice der Sparkasse [www.sparkasse-wasserburg.de](http://www.sparkasse-wasserburg.de) oder unter der Ticket-Hotline Tel. 08071/101-129 erhältlich.

## multi-service

### Ein Partner mit Konzept

Reinigung - Hausmeisterdienste - Sonderdienste  
Prospektverteilung

Seit über 15 Jahren ein erfolgreicher Partner  
im oberbayerischen Raum.

**Mit 100 regional tätigen Mitarbeitern kümmern wir uns  
auch um Ihre Belange.**

**Multi-Service**, Attelthal 17 a, 83533 Edling  
Telefon: 08039-5221 - Telefax: 08039-5231  
eMail : [multiservice-edling@t-online.de](mailto:multiservice-edling@t-online.de)  
[www.multiservice-rott.de](http://www.multiservice-rott.de)

Sonntag, 05.01.2014

Liebe Pfarrgemeinde Edling-Reitnberg,

recht herrliche Grüße aus Ruteng, verbunden mit einem aufrichtigen Dank/Zure Spende in Höhe 1.200,00 EURO aus dem Adventsbasar. Das Geld verwende ich ausschließlich für arme Kranke. Die Medikamente kaufe ich in einer Apotheke in Ruteng, dem Regierungssitz.

Seit 1966 bin ich hier auf Flores. Ich wollte niemals nur als Seelsorger arbeiten, sondern gleichzeitig auch im Gesundheitswesen tätig sein. Mission ist ja niemals nur Glaubensverbreitung oder gar nur Entwicklungshilfe, sondern Hilfevermittlung im weitesten Sinne des Wortes. Mission ist Dienst an mangelnden Menschen. Deswegen arbeite ich gleichzeitig im Seelsorgerbereich, wie auch im medizinischen Bereich.

Bei den "Barbarischen Brüdern" in Regensburg und Eisenstadt (Österreich) konnte ich mir das Grundwissen in der Krankenpflege aneignen. Noch heute studiere ich privat Medizin. Damals gab es nur einen einzigen Arzt im ganzen Regierungsbezirk und er konnte auch nur in Regense tätig sein. Solange ich noch Pfarrer war (1967-2011) hatte ich immer einen Kasten voller Medikamente bei mir, wenn ich zu Pferd die Außenstationen besuchte.

Seit 2011 lebe ich mit einem Indonesischen Mitbruder hier in Sonari, direkt an der Floressee. Neben Ausbildung an den Sonn- und Feiertagen in der Pfarrei Reo, bin ich fast den ganzen Tag im medizinischen Bereich tätig. Seit ich von der Pfarrei Edling ein Ultraschallgerät geschenkt erhielt, setze ich es vor allem vormittags bei Schwangerschaftsuntersuchungen ein. Problemschwangerschaften kann man so leicht erkennen und deshalb die Frauen rechtzeitig in das Krankenhaus nach Ruteng bringen lassen.

Gerade weil meine Arbeit schwer und verantwortungsvoll ist, bin ich sehr glücklich. Anderen Menschen Gutes tun sieht dem Leben immer einen Sinn. Außerdem dient man Christus selbst im Dienst an den Kranken. Ich danke Euch nochmals für Ihre Spende, die mir diese Tätigkeit erst ermöglicht!

Euer Vater  
*P. Eusebius*  
(Floresmissionar)

Kusito 2.1.2014

Liebe Frauen,  
vom Weihnachtsbasar Edling/Reitn  
Ein lieber Gruß aus Angola!

Danke sehr herzlich für den Weihnachtsbasar, denn Sie zugunsten der Missionare organisiert, danke allen und jeder einzelnen die dazu beigetragen haben. Hier in Angolalangram <sup>geht es</sup> aufwärts. Der Regen setzte rechtzeitig ein, sodass die Leute in entlegenen Dörfern Hoffnung auf gute Ernte haben können. Weihnachten und Neujahr gab es keinen Regen, was dazu beitrug, dass die Kirchen übervoll waren. Nochmals mein aufrichtiger Dank!  
Mit lieben Grüßen  
Sr. Monica

**Liebe Grüße aus den Philippinen, P. Eusebius (Markus) Schwald schrieb:**

Nun haben wir vom Bischof, an den wir die Spenden weitergeleitet haben, ein Dankschreiben für die Spender bekommen. Der Bischof ist Bischof im Samar, eine der stark betroffenen Gegenden.

Die Übersetzung:

„An alle betroffenen Personen:  
Grüße des Friedens und der Freude von der Diözese Calbayog, Samar, Philippinen! Mit Gefühlen der brüderlichen Freude möchte ich Ihnen meine ehrliche Dankbarkeit und tiefe Wertschätzung übermitteln für die großzügige Hilfe, die Sie unserer Diözese fühlen haben lassen für die Überlebenden des Taifuns Yolanda, durch die Vermittlung von P. Eusebius Schwald. Ihre Spende ist wirklich eine große Hilfe für das Wiederaufbauprogramm für die durch den Taifun betroffenen Opfer unserer Diözese.

Möge der Herr, durch die Fürsprache unserer Gottesmutter Maria, Sie immer segnen in seiner liebenden Fürsorge. Wir werden immer an Ihre Anliegen in unseren Gebeten und im Heiligen Opfer der Messe denken.

Demütig, von ganzem Herzen, sende ich Ihnen und Ihrer Familie meinen väterlichen Segen.

Im Dienst Christi und der Kirche,  
Isabelo C. Abarquez,  
Bischof von Calbayog.“



**DIocese of CALBAYOG**

**Öffentliche Bücherei Edling**

**Die Detektivgeschichten gehen weiter:**



Am Freitag, den 28.3.2014 um 15.30 Uhr

startet eine neue Geschichte der „Schwarzen Hand“, zu der alle Detektive ab der 1. Klasse eingeladen sind zum Miträtseln. Auch Einsteiger können mitmachen. Wer bereits einen Detektivausweis hat, bitte mitbringen.

Wichtig ist wieder eine Anmeldung in der Bücherei oder unter 08076/8780, da die Teilnehmerzahl begrenzt ist.

**Hier noch unsere Öffnungszeiten (im Pfarrheim Edling):**  
 Di 18<sup>00</sup> - 19<sup>00</sup> Uhr  
 Do 15<sup>00</sup> - 17<sup>00</sup> Uhr  
 So 11<sup>00</sup> - 11<sup>30</sup> Uhr (nach dem Gottesdienst)  
**In den Faschingsferien haben wir nur an den Sonntagen geöffnet!**

Surauerstraße 1 - 83512 Wasserburg/Inn  
Tel. 0 80 71/86 90 - Fax 0 80 71/5 16 04

## Gottesdienstplan

### März 2014

Evang. Gemeinde Wasserburg



#### Termin

**So. 02.03. - Estomihi**

Wasserburg 10:00 A  
Gabersee 18:00 Uhr

#### Pfarrer

Huber  
Möller

**Fr. 07.03. - Weltgebetstag**

Wasserburg 19:00 Uhr

Team von Frauen

**So. 09.03. - Invokavit**

Wasserburg 10:00 Uhr

Möller

**So. 16.03. - Reminiszenz**

Wasserburg 10:00 Uhr mit Mini- und KiGo  
Gabersee 18:00 Uhr

Zellfelder  
Zellfelder

**So. 23.03. - Okuli**

Wasserburg 10:00 Uhr

Huber

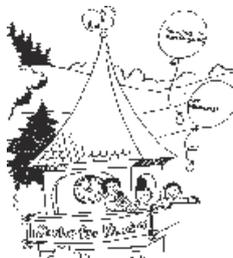
**So. 30.03. - Lätare**

Wasserburg 10:00 Uhr  
Schnaitsee kath. Pfarrheim 10:00 Uhr  
Gabersee 18:00 Uhr

Zellfelder  
Wieland  
Höfle



### Pfarrkirche Edling St. Cyriacus



#### Kindergottesdienst

Aschermittwoch

5. März  
um 16.00 Uhr

#### Ewige Anbetung der Kinder

27. März um 16.30 Uhr

Aktuelle Infos und Fotos zu unseren Gottesdiensten findet  
ihr auch im Internet

[www.kindergottesdienst.pv-edling.de](http://www.kindergottesdienst.pv-edling.de)

oder im Schaukasten an der Kirche.

**Zum Wachs:** Wer kennt sie nicht, die herrlich duftenden Bienenwachskerzen am Weihnachtsbaum oder zu anderen feierlichen Anlässen. Schon zu alten Zeiten in den Klöstern wurden aus Bienenwachs Kerzen hergestellt. Kam damit doch außer Licht auch ein Hauch von Sommerwärme in die oft so kalten Klostermauern. Dabei ahnt man nicht die ungeheure Leistung, die die Erzeugung von Wachs benötigt.

Kurz vor der Mitte ihres Lebens entwickeln sich bei den Bienen an der Bauchseite Wachsdrüsen, aus denen sie in kleinsten Mengen von nur 1/1000stel Gramm feinste, schneeweiße Lamellen auspressen. Diese Plättchen werden mit den Hinterbeinen zum „Mund“ gebracht und mit Speichelsekreten gekaut und geschmeidig gemacht. Danach wird es an Ort und Stelle festgedrückt und bei 37-40°C geglättet. So entsteht in emsiger Arbeit innerhalb von 1-2 Wochen ein kompletter Bienenbau von rund 1,2kg reinem Wachs. Die hierzu benötigte Nahrung der Bienen beträgt ganze 7,5kg Honig! Veranschaulicht man sich dazu das Gewicht einer Christbaumkerze von etwa 10g, kann einen doch ein Gefühl von Andacht und Ehrfurcht gegenüber dem Bienenwesen überkommen.

Ein weiteres Wunder besteht in der Form der Waben, die ein vollkommenes Sechseck ausbilden, bei dem die Spitze immer oben liegt, ähnlich der Form eines Bergkristalls. Die gleiche Form finden wir u.a. bei den Lilienblüten und, chemisch gesehen, bei dem Traubenzucker.

Dagegen bilden z. B. alle Rosenblüten regelmäßige 5-Sterne, wie auch - wiederum chemisch - der Fruchtzucker. Beide Zucker sind Hauptbestandteile des Honigs. Interessanterweise werden diese geometrischen Figuren in unsichtbarer Weise von den Planeten im Laufe von vielen Jahren an den Himmel gezeichnet.

Ob darin vielleicht die urchälteste Kraft, die zur Erzeugung dieser Formen notwendig ist, liegen könnte?

(Thomas Wimmer, Zellerreith,  
08039 / 9071902)



Melanie Grüter

Tierärztin  
für Kleintiere und Pferde

Daburg 3  
83533 Edling  
Tel 08039 - 9028987  
Mobil 0173 - 3809453  
Fax 08039 - 901525

[info@tierarzt-grueter.de](mailto:info@tierarzt-grueter.de)  
[www.tierarzt-grueter.de](http://www.tierarzt-grueter.de)

Termine nach Vereinbarung

#### Impressum:

Nachrichten aus der Gemeinde Edling mit den amtlichen Bekanntmachungen der Gemeinde Edling

Verlag: Mühle-Verlag, Inh. Isabell Häusler  
Seitnerstr. 41, 82049 Pullach, Tel. 0 89/7 93 23 28  
[muehle-verlag@t-online.de](mailto:muehle-verlag@t-online.de)

Verantwortlich für Mitteilungen aus dem Rathaus und den übrigen redaktionellen Teil:  
Gemeinde Edling, Rathausplatz 2, 83533 Edling,  
[www.edling.de](http://www.edling.de)

für Anzeigen: Isabell Häusler, Tel. 0 89/7 93 23 28  
mobil 0151/466 469 83

Druck: K. Schmidle Druck & Medien GmbH,  
85560 Ebersberg

# Kirchliche Nachrichten

Gottesdienstordnung März 2014

## Gottesdienstordnung Pfarrverband Edling

### Samstag, 01.03.

Rieden 19:00 Uhr **hl. Messe**, mit bes. Gedenken an  
+ Vater und Opa Peter Machl / JM, Fam. Markus Machl, Maierhof  
+ Theodor Ott / Ehefrau mit Fam. Ott  
+ Schwester Trude Keiluweit / Anni und Martha  
+ Bruder und Lebensgefährten Edi Grill / Hanni Karl und Andi Gattinger  
+ Onkel Edi Grill / von den Patenkindern Theresa und Maxi

### Sonntag, 02.03. 8. SONNTAG IM JAHRESKREIS

Reitmehring 8:30 Uhr **hl. Messe** mit bes. Gedenken an  
+ Ehefrau und Mutter Mathilde Meltl zum 1. Jahrtag / Fam. Meltl

Edling 10:00 Uhr **hl. Messe** mit bes. Gedenken an  
+ Frau und Mutter Centa Schuster / Fam. Schuster  
- nach Meinung / Fam. Schuster  
+ Eltern und Geschwister / Konrad Kern und Familie

Rieden 10:00 Uhr **Wort-Gottes-Feier**,  
mit besonderem Gedenken an  
+ Nachbarin Berta Wirth, verst. Eltern und Schwiegereltern / Maria Trautbeck, Trautbach  
+ Ehemann, Vater und Opa Johann Fleidl zum Geburtstag / Fam. Fleidl

### Montag, 03.03.

Soyen Pfarrz. 14:00 Uhr **Gebetskreis**  
19:00 Uhr **Offener Jugendtreff**

### Dienstag, 04.03. Hl. Kasimir, Königssohn

Reitmehring 19:00 Uhr **hl. Messe**

### Mittwoch, 05.03. Aschermittwoch

Edling 16:00 Uhr **Wort-Gottes-Feier für Kinder mit Auflegung der Asche**  
*Musikalische Gestaltung: Kirchenmäuse*

Soyen Pfarrz. 16:00 Uhr **Wort-Gottes-Feier für Kinder mit Auflegung der Asche**  
*Musikalische Gestaltung: Kinderchor*

Edling 19:00 Uhr **hl. Messe - Auflegung der Asche** -  
mit besonderem Gedenken an  
+ Oma Maria Glas zum 90. Geb. / Inge und Susanne  
+ Ehemann und Vater Peter Nieder / Rosina Nieder  
+ Ehemann und Vater Toni Rossrucker / Annelies und Simon  
+ Paten Estner und Schlatter und Angehörige / Fam. Nieder  
*Musikalische Gestaltung: Herbstklänge*

Rieden 19:00 Uhr **hl. Messe - Auflegung der Asche** -  
mit besonderem Gedenken an  
+ Anni Spagl / Fam. Wetterstetter, Holling

### Donnerstag, 06.03. Hl. Fridolin v. Säckingen, Mönch, Glaubensbote

Edling 18:30 Uhr **Rosenkranz**  
Edling 19:00 Uhr **hl. Messe** mit bes. Gedenken an  
+ Ehefrau u. Mutter Therese Gröbl einschl. + Eltern und Geschwister / Fam. Paul Gröbl  
Edling 19:30 Uhr **Exerzitien im Alltag** im Pfarrheim

### Freitag, 07.03. Hl. Perpetua u. Hl. Felicitas, Märtyrinnen

Reitmehring - Edling **Krankenkommunion und Krankenbesuche nach Vereinbarung**  
Reitmehring 19:00 Uhr **Herz-Jesu-Messe**  
Edling 19:30 Uhr **Weltgebetstag der Frauen im Pfarrheim**

### Samstag, 08.03. Hl. Johannes von Gott, Ordensgründer

Reitmehring 11:00 Uhr **Taufe** Milewski Lea Marie  
Edling 18:30 Uhr **Rosenkranz**  
Edling 19:00 Uhr **hl. Messe**  
mit besonderem Gedenken an  
+ Angela u. Resi Vogl / v. d. Schwestern m. Fam.  
+ Ludwig Brüniger / v. d. Nachbarschaft  
+ Josef Wimmer / Ehefrau Anna Wimmer  
+ Eltern Maria u. Rudolf Kammerl / Fam. Wagner/Kammerl  
+ Onkel Alois Haimerer / Fam. Wagner/Kammerl  
+ Günther Bilz und Angehörige / Berta Bilz  
+ Peter Bollinger / Berta Bilz  
bds. + Eltern und Großeltern / Fam. Klement Grandl  
bds. + Verwandtschaft / Fam. Klement Grandl

### Sonntag, 09.03. 1. FASTENSONNTAG

Reitmehring 8:30 Uhr **hl. Messe** mit bes. Gedenken an  
+ Bruder Wast / Frau Wambach  
+ Onkel Wast / Fam. Wambach  
+ Sebastian Freundl / Kleiner Anni  
Edling 10:00 Uhr **Wort-Gottes-Feier**  
Soyen Pfarrz. 10:00 Uhr **hl. Messe**, mit bes. Gedenken an  
+ Josef Geidobler / hM der Träger  
+ Ehemann und Vater Erich Pypetz / JM, Fam. Elisabeth Pypetz  
+ Eltern Franziska und Jakob Singer und Tante Emilie / JM, Fam. Jakob Singer, Weidgarten  
+ Eltern und Schwiegereltern / JM, Fam. Hans Geidobler  
+ Schwägerin Anni Geidobler / Fam. Hans Geidobler  
+ Eltern und Bruder / Fam. Anton Holzmaier  
+ Paten Hundschell und Neubauer / Burgi Holzmaier, Heribert Blabsreiter  
+ Ingrid Bauernschmid / von den Freunden  
+ Bruder Josef Geidobler / Fam. Robert Geidobler  
Reitmehring 11:30 Uhr **Taufe** Eder Nele

### Dienstag, 11.03.

Reitmehring 19:00 Uhr **hl. Messe** mit bes. Gedenken an  
+ Jakob Grandl / Fam. Grandl  
+ Rosi Fußstetter / Fam. Grandl  
+ Walter Obwexer / Fam. Grandl

**Pfaffinger Blumenrocke**  
Moderne Floristik • Brautsträuße Dekorationen • Trauerschmuck

Hauptstraße 35 • 83539 Pfaffing  
Telefon 08076/886110  
Inh. Cornelia Weinheimer

**Öffnungszeiten:**  
Montag - Freitag  
9 - 12.30 und 14.30 - 18 Uhr  
Mittwoch Nachmittag geschlossen!  
Samstag 8 - 12.30 Uhr

+ Erich Schnabl / Fam. Grandl

**Mittwoch, 12.03.**

Soyen Kirche 8:00 Uhr **hl. Messe**, mit bes. Gedenken an  
+ Ehemann und Vater Rudi Ramsl / Emi Ramsl mit Markus  
+ Ehemann und Vater Josef Albrecht und Verwandtschaft /  
Fam. Lisl Albrecht

**Donnerstag, 13.03.**

Edling 18:30 Uhr **Rosenkranz**  
Edling 19:00 Uhr **hl. Messe**  
Zell 19:00 Uhr **Kreuzwegandacht**  
Edling 19:30 Uhr **Exerzitien im Alltag** im Pfarrheim

**Freitag, 14.03. Hl. Mathilde, Königin**

Edling 19:00 Uhr **Kreuzwegandacht**  
Rieden 19:00 Uhr **hl. Messe**, mit bes. Gedenken an  
+ Sohn, Bruder, Schwager und Onkel Ludwig Huber / JM, Kath.  
Miller, Gaby Guldan  
+ Ehemann Sebastian Freundl / Anni Freundl, Oedsberg

**Samstag, 15.03. Hl. Klemens Maria Hofbauer,**

**Ordenspriester**

**Caritas-Frühjahrskollekte (Kirchenkollekte)**

Rieden 19:00 Uhr **hl. Messe**, mit bes. Gedenken an  
+ Schwager und Onkel Matth. Kebinger / Fam. Georg Huber,  
Lettmoos  
+ Josef Meier, Lehen / Ehefrau, Tochter und Schwiegersohn  
Meier, Lehen  
+ Vater Matthäus Kebinger / Anton Kebinger, Seeburg  
+ Tante Maria Köbinger / Anni Machl, Schlicht

**Sonntag, 16.03. 2. FASTENSONNTAG**

**Caritas-Frühjahrskollekte (Kirchenkollekte)**

Reitmehring 8:30 Uhr **hl. Messe**  
Edling 10:00 Uhr **50-jähriges Priesterjubiläum**  
**Pfr. Wuchterl, hl. Messe**  
mit besonderem Gedenken an  
+ Vater u. Opa Horst Weiß / Angelika Dimpflmaier m. Fam.  
+ Mutter u. Oma Maria Niedermaier / Fam. Westner  
+ Angela u. Theresia Vogl / Hildegard Westner  
+ Eltern u. Großeltern Elisabeth u. Alfred Drescher /  
Fam. Huber/Schelle  
+ Ehemann Paul Oberpriller und Mutter Elisabeth /  
Fr. Oberpriller mit Kinder  
+ Kastner Michael und Maria / Tochter Marianne Oberpriller  
+ Onkel und Tanten / Fr. Oberpriller

*Musikalische Gestaltung: Kirchenchor*

**Herzliche Einladung zum anschließenden Stehempfang**

Soyen Pfarrz. 10:00 Uhr **Kindergottesdienst -**  
**Wort-Gottes-Feier** mit bes. Gedenken an  
+ Ehemann, Vater u. Opa Werner Kasper/ Aloisia Kasper m. Fam.  
+ Ehemann und Vater Thadd. Hinterberger / JM, Renate  
Hinterberger und Hans  
+ Nachbarn von Seeburg und Wendling / Renate Hinterberger  
und Hans  
+ Bruder Peter Reich / Renate Hinterberger  
+ Freund Sebastian Freundl / Renate Hinterberger

*Musikalische Gestaltung: Kinderchor*

**17.03.14 – 23.03.14 Caritas Haus- und Straßensammlung**

**Montag, 17.03. Hl. Gertrud, Äbtissin, Hl. Patrick, Bischof,**  
**Glaubensbote**

Soyen Pfarrz. 14:00 Uhr **Gebetskreis**  
Edling 19:30 Uhr **Fastenmeditation im Pfarrheim**

**Dienstag, 18.03. Hl. Cyrill v. Jerusalem, Bischof,**  
**Kirchenlehrer**

Reitmehring 19:00 Uhr **hl. Messe**

**Mittwoch, 19.03. HL. JOSEF, BRÄUTIGAM DER**  
**GOTTESMUTTER MARIA**

Kirchreit 8:00 Uhr **hl. Messe**, mit bes. Gedenken an  
+ Eltern, Schwester Anni und Bruder Jakob / Maria Ramsl,  
Wetterstett

Eine **besinnliche Stunde in der Fastenzeit**

ist am **Montag, den 17. März**  
um **19.30 Uhr im Pfarrsaal Edling.**

Eine **Saitenmusi** umrahmt die Gebetsstunde.  
*Herzliche Einladung!*

Soyen Pfarrz. 14:00 Uhr **Bibelnachmittag mit**  
**Fr. Federkiel**

**Donnerstag, 20.03.**

Edling 18:30 Uhr **Rosenkranz**  
Edling 19:00 Uhr **hl. Messe** mit bes. Gedenken an  
+ Eltern Josef u. Therese Vogl u. Schwester Angela / Fam. Schex  
- zu Ehren d. Hl. Christophorus u. Schutzengel / N.N.  
- zu Ehren d. Hl. Judas Thaddäus u. Antonius/ N. N.  
+ Eltern u. Schwiegereltern / N. N.  
- zu Ehren d. Muttergottes v. d. immerw. Hilfe / N. N.  
Edling 19:30 Uhr **Exerzitien im Alltag** im Pfarrheim  
Soyen Pfarrz. 19:00 Uhr **Kreuzwegandacht des KDFB**  
(Frauenbund)

**Freitag, 21.03.**

Reitmehring 19:00 Uhr **Kreuzwegandacht**  
Rieden 19:00 Uhr **hl. Messe**, mit bes. Gedenken an  
+ Anna Seidinger / Maria Vogt, Bad Feilnbach

**Samstag, 22.03.**

Edling 10:00 Uhr **Biblische Firmstunde der Jungen**  
**im Pfarrheim** (Edlinger Firmlinge)  
Edling 14:00 Uhr **Biblische Firmstunde der**  
**Mädchen im Pfarrheim** (Edlinger Firmlinge)  
Edling 18:30 Uhr **Rosenkranz**  
Edling 19:00 Uhr **hl. Messe** mit bes. Gedenken an  
+ Opa Franz Obermaier / von den Enkeln  
+ Vater Franz Obermaier / Tochter Angela  
+ Günther Bilz und Angehörige / Berta Bilz  
+ Bruder Ludwig Mittermeier / Schwester Resi  
+ Siegfried Ecklmeier / Schwägerin Resi  
+ Eltern und Geschwister / Waltraud Kern und Familie

**Sonntag, 23.03. 3. FASTENSONNTAG**

Reitmehring 8:30 Uhr **hl. Messe** mit bes. Gedenken an  
+ Hildegard Rechl / Margit Hölzl

Edling 10:00 Uhr **Wort-Gottes-Feier**  
+ Ehemann Josef / Fr. Cilly Haas  
+ Eltern u. Schwiegereltern / Fr. Cilly Haas  
+ Eltern Anna und Sebastian Köbinger / Geschwister Köbinger  
+ Patin Anni Köbinger / Geschwister Köbinger

Soyen Pfarrz. 10:00 Uhr **hl. Messe**, mit bes. Gedenken an  
+ Quirinus Froschmayer / JM, Fam. Froschmayer mit Großeltern  
+ Ehemann und Vater Timotheus Winkler und bds. + Eltern und  
Geschwister / JM, Fam. Therese Winkler, Soyen  
+ Schwägerin und Tante Liesl Winkler / Fam. Therese Winkler,

*Passion für ein gutes Aussehen!*  
**Aman Tulling**  
Kompetenz und Erfahrung seit über 80 Jahren  
**Zeigen Sie Profil** ... und schützen Sie sich, und das Leben  
anderer durch eine sichere Bereifung.  
Reifen sind Ihr Kontakt zur Straße und  
somit der Garant für ein sicheres Fahren!  
**Wir haben wieder gute und günstige**  
**Sommerreifen für Sie am Lager!**  
**Noch Fragen ?**

Aman & Sohn GmbH  
Hauptstraße 10  
82433 München-Edling  
Tel: 08094/8040  
www.aman-tulling.de

**BOSCH**  
Kraftfahrzeug-  
Ausstattung

Wir machen,  
dass es fährt.  
www.gofa.com

**10**  
MOTORSPORT

Soyen  
 + Vater und Ehemann Barth. Zacherl / Fam. Zacherl  
 + Eltern und Bruder / Fam. Kurt Heinz, Hörgertshausen  
 + ehemalige Nachbarn / Fam. Kurt Heinz, Hörgertshausen  
 + Marie Schreiber / Fam. Kurt Heinz, Hörgertshausen+ Mutter  
 und Oma Eleonore Bacher / JM, Kinder mit Familien

Soyen Kirche 11:15 Uhr **Taufe** Wolfgang Franz Kettenberger

**Dienstag, 25.03. HOCHFEST DER VERKÜNDIGUNG  
 DES HERRN**

Reitmehring 19:00 Uhr **hl. Messe**

**Mittwoch, 26.03. Hl. Kastulus, Märtyrer, Hl. Luidger,  
 Bischof**

Soyen Kirche 8:00 Uhr **hl. Messe**, mit bes. Gedenken an  
 + Nachbarn / Anni Wittchow  
 - das ungeborene Leben / Ingrid Freundl

**Donnerstag, 27.03.**

**Tag der ewigen Anbetung in Edling**

Edling 14:00 Uhr **hl. Messe** mit bes. Gedenken an  
 + Schwester Angela / Fam. Hermann

**14:30 Uhr -19:00 Uhr Anbetungsstunden**

14:30 Uhr gestaltet v. d. Frauen

15:30 Uhr Stille Anbetung

16:00 Uhr gestaltet v. PGR und KV

16:30 Uhr gestaltet v. Kindergottesdienst-Team

17:00 Uhr gestaltet v. Ministranten und Jugend

17:30 Uhr gestaltet v. Reitmehring

18:00 Uhr gestaltet v. d. Männerkongregation

18:45 Uhr Stille Anbetung

**19:00 Uhr Andacht mit Einsetzung**

Kirchreit 19:00 Uhr **Kreuzwegandacht der**

**Marianischen Männerkongregation**

Edling 19:30 Uhr **Exerzitien im Alltag** im Pfarrheim

**Freitag, 28.03.**

Edling 8:00 Uhr **hl. Messe** im Kloster St. Franziska

Edling 19:00 Uhr **Kreuzwegandacht**

Rieden 19:00 Uhr **hl. Messe**, mit bes. Gedenken an  
 + Cousin Matthäus Kebinger / Ludwig Wimmer, Hingerszell

**Samstag, 29.03.**

Soyen Pfarrz. 10:00 Uhr **Biblische Firmstunde der Jungen**  
 (Firmlinge Reitmehring/Rieden)

Soyen Pfarrz. 14:00 Uhr **Biblische Firmstunde der  
 Mädchen** (Firmlinge Reitmehring/Rieden)

Rieden 19:00 Uhr **hl. Messe**, mit bes. Gedenken an

+ Maria Giglberger / Jahresstiftsmesse

+ Maria u. Katharina Giglberger / JM, Fam. Ganslmeier, Reiten

+ Schwägerin Anni Spagl / Georg und Christa Spagl

*Sammlung für die Beheizung des Pfarrzentrums und der Kirchen*

**Sonntag, 30.03. 4. FASTENSONNTAG (Lactare)**

Reitmehring 8:30 Uhr **hl. Messe** mit bes. Gedenken an -  
 Gedenkgottesdienst f. + Mitglieder / Schützenverein Wagnerwirt  
 e.V. Reitmehring

+ Mutter Maria Bruckmaier und Verwandtschaft / Fam. Spiel  
*Musikalische Gestaltung: Musikverein Gars*

Edling 10:00 Uhr **Jugendgottesdienst mit  
 Vorstellung der Firmlinge,**

**hl. Messe** mit besonderem Gedenken an

+ Verwandte u. Freunde / Fam. Raimund Pühr

+ Maria u. Henry Kutsche / Frau Stangl

+ Monika Binstener / Fam. Binstener

*Musikalische Gestaltung: H. Miller mit Projektchor*

Soyen Pfarrz. 10:00 Uhr **Wort-Gottes-Feier**  
 mit besonderem Gedenken an

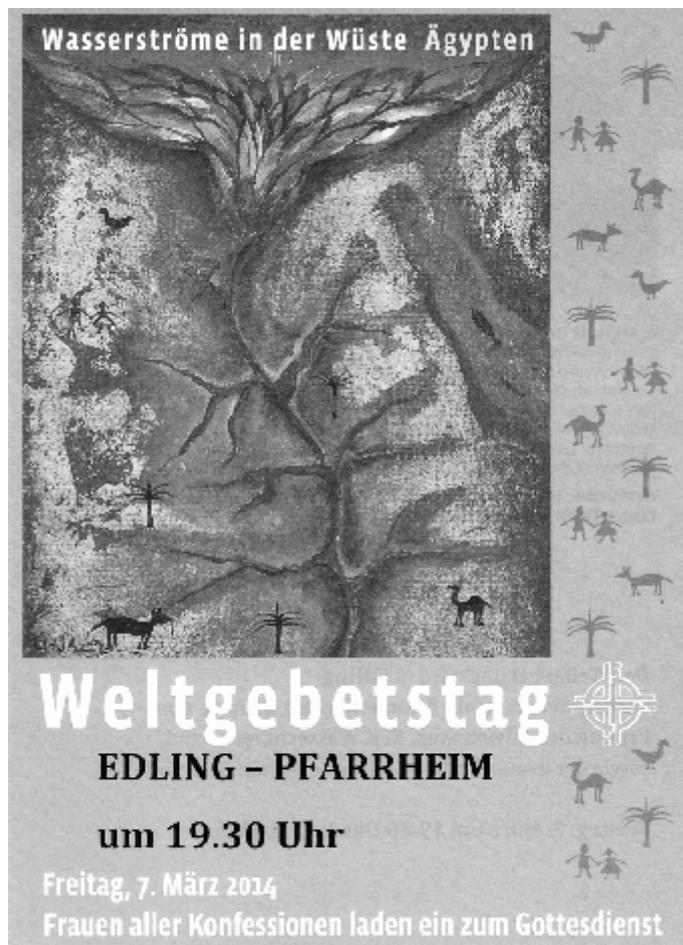
+ Ehemann Wenzel Frabschka / Fam. Frabschka, Weidgarten  
*Sammlung für die Beheizung des Pfarrzentrums und der Kirchen*

Edling 11:00 Uhr **Taufe** Hofer Nina Marie

**Edlinger Frauen**

**Weltgebetstag der Frauen**

Der Weltgebetstag der Frauen wird in Edling vorbereitet von einer ökumenischen Gruppe von Frauen der Adventisten, Evangelische Freikirche Wasserburger Land, sowie der evangelischen und katholischen Gemeinde. Wir freuen uns auf viele Besucher!!!



**Goldenes Priesterjubiläum**

**Gottesdienst mit anschließendem Stehempfang  
 am Sonntag, 16. März 2014**

**Msgr. Karl Wuchterl** begeht in diesem Jahr sein **Goldenes Priesterjubiläum**.

Der aktive und allseits beliebte Pfarrer verbringt nun schon seit fast 6 Jahren seinen Ruhestand in Edling und ist schnell „einer von uns geworden“.



Am **Sonntag, 16.3.** feiert Pfr. Wuchterl um **10.00 Uhr** in der **Edlinger Pfarrkirche** eine **Dankmesse**, zu der die ganze Pfarrei ganz herzlich eingeladen ist. Im Anschluss findet noch ein Stehempfang statt.

Die Vereine werden mit ihren Fahnenabordnungen werden um Beteiligung gebeten.

**vom 01. bis 31. März 2014**

**Sonntag, 02.03. – 8. Sonntag im Jahreskreis**

09.00 hl. M. für + Vater Norbert Spötzl  
hl. M. für + Vater Klement Gasser  
10.30 Pfarrgottesdienst in der Pfarrkirche

**Dienstag 04.03. – kein Gottesdienst**

**Mittwoch 05.03. – Aschermittwoch**

18.00 Eröffnung der Fastenzeit mit Auflegung des  
Aschenkreuzes im Mehrzweckraum der Stiftung Attl  
19.30 Gottesdienst zum Aschermittwoch in der Pfarrkirche  
mit Auflegung des Aschenkreuzes

**Donnerstag 06.03. – kein Gottesdienst**

**Freitag 07.03.**

**19.00 Weltgebetstag der Frauen i. kl. Pfarrsaal**

**Sonntag 09.03. – 1. Fastensonntag**

09.00 Jahramt für + Großeltern Kreszenz u.  
August Asböck m. E. d. + Angehörigen  
hl. M. für + Tante u. Onkel Regina u. Anton Lorber  
hl. M. für + Eltern Maria u. Alois Inninger  
Trägeramt f. Michael Lipp  
10.30 Pfarrgottesdienst in der Hauskapelle

**Dienstag 11.03. – kein Gottesdienst**

**Donnerstag 13.03.**

19.00 Rosenkranzgebet  
19.30 hl. M. f. + Angeh. d. Fam. Ebert u. Wagner  
hl. M. f. + Verwandtschaft d. Fam. Hanke  
m. E. d. + Nachbarin Zäzilia Musati

**Sonntag 16.03. – 2. Fastensonntag**

**Caritas-Frühjahrssammlung**

09.00 hl. M. f. + Mitglieder der Marianischen Männer-  
kongregation u. um geistliche Berufungen  
Jahramt f. + Ehefrau Anna Seeleitner  
hl. M. f. + Eltern Zäzilia u. Adolf Musati (Rosi Fery)  
hl. M. f. + Sohn u. Bruder Michael Lipp  
10.30 Pfarrgottesdienst in der Pfarrkirche

**Dienstag 18.03.**

19.30 hl. M. f. + Ehem. u. Vater Hans Berger  
Jahramt f. Leni und Franz Hoffmann

**Donnerstag 20.03.**

19.00 Rosenkranzgebet  
19.30 hl. M. f. + Ursula u. Baptist Mayer (Wieser, Edling)

**Sonntag 23.03. – 3. Fastensonntag**

09.00 hl. M. f. Therese u. Peter Perfaller m. E. d.  
+ Brüder Johann u. Konrad u. + Großeltern  
Jahramt f. + Mutter Josefa Grandt  
hl. M. f. + Herrn Alfons Riedl (Haas)  
Jahramt f. + Herrn Eduard Salzer  
10.30 Pfarrgottesdienst in der Hauskapelle  
11.45 Taufe Jakob Zollner, Rettenbach

**Dienstag 25.03.**

19.30 hl. M. f. + Ehem. u. Vater Günther Drazdil  
zum 70. Geburtstag

**Mittwoch 26.03.**

**14.00 Seniorennachmittag**

**Donnerstag 27.03.**

19.00 Rosenkranzgebet  
19.30 hl. M. f. d. armen Seelen

**Sonntag 30.03. – 4. Fastensonntag**

09.00 hl. M. f. + Schulkameraden Norbert Spötzl  
(Peter Gässwein)  
hl. M. f. + Nachbarn Michael Deutsch  
hl. M. f. + Vater Karl Westner  
10.30 Pfarrgottesdienst in der Hauskapelle  
11.45 Taufe Julia Marcher, Atteltal

**Ambulante Kranken- und Altenpflege  
Betreutes Wohnen**

Kompetente und freundliche Pflege  
in gewohnter Umgebung

- Grundpflege
- Behandlungspflege
- Intensivpflege
- Essen auf Rädern
- Stundenweise Aufsicht und Betreuung
- Beratung für pflegende Angehörige



Anton Ehling • Reiter Straße 24 • 83527 Haag  
Büro: Rotwandstraße 2 • 83533 Edling  
Tel. 08071 / 9 55 41 • Fax 08071 / 9 55 42  
www.ambuka.de • info@ambuka.de

**Garten Park Anlagen Service**



**Georg Plank** Pfaffinger Straße 25 - Edling

**zuverlässig - regelmäßig - preiswert**

- Rasenmähen
- Vertikutieren
- Gartenkultivierung
- inkl. Unkraut jäten
- Gemüse- u. Blumengärten fräsen
- Obstbaumschnitt
- Hof- u. Anlagenreinigung
- Bäume fällen
- Hecken schneiden
- Zaunreparaturen u. Erneuerung
- Gartenbepflanzung
- Sachgerechte Entsorgung  
aller Gartenabfälle

**-schnell  
-unkompliziert  
-sauber**

**Baumstumpf Entfernung**

**mit Wurzelstockfräse, ohne Beschädigung Ihres Rasens**

**Tel.: 08071/3859 - Fax: 924152 - Mobil: 0172-9658763**

**Reisen  
Huber**

Wasserburg

**Tel: 08071 - 920 40-0**

**Winter 2013 - 14**

Skitagesfahrten  
Saisonabschlussfahrt  
**Zell am Ziller Sa 15.03.14**  
mit Après Ski Party Busfahrt und  
Tagesskipass nur 55,- €

**Sommer 2014**

Badereisen Italien, Kroatien, Spanien  
1 Woche  
u.v.m.

**Nähe Infos in unserem Büro.  
Fordern Sie gleich noch unser Programm an.**

Besuchen Sie uns auch im Internet unter:  
[www.huber-wasserburg.de](http://www.huber-wasserburg.de)

# Getränke Wimmer

Getränkemarkt  
Heim- Lieferservice  
Partyzubehör

- alkoholfreie Getränke
- Heilwässer
- Biere
- Spirituosen
- mit Kofferraumservice

## Unsere Angebote für März 2014

Abholpreise aus unserer Getränkehalle in Untersteppach

<b>Adelholzener</b> Heilwasser		6 x 1,5 l PET	<b>€ 5,49</b> Pfand Euro 3,00 Literpreis Euro 0,61
<b>Bucher Mineralwasser</b> sanft oder spritzig		20 x 0,5 l PET	<b>€ 5,49</b> Pfand Euro 4,50 Literpreis Euro 0,55
Adelholzener Bio Schorle <b>NEUE SORTEN</b>		12 x 0,5 l PET	<b>€ 8,20</b> Pfand Euro 3,30 Literpreis Euro 1,37
<b>Wolfra Mango</b>		6 x 1,0 l	<b>€ 9,45</b> Pfand Euro 2,40 Literpreis Euro 1,58

solange Vorrat reicht

<b>Löwenbräu Hell</b>		20 x 0,5 l	<b>€ 12,95</b> Pfand Euro 3,10 Literpreis Euro 1,29
<b>Andechser Bock</b> hell oder dunkel		20 x 0,5 l	<b>€ 16,80</b> Pfand Euro 3,10 Literpreis Euro 1,68
<b>Franziskaner Weißbier</b> mit Designer-Glas (solange Vorrat reicht)		20 x 0,5 l	<b>€ 14,95</b> Pfand Euro 3,10 Literpreis Euro 1,49
<b>Forstinger Hell</b>		20 x 0,5 l	<b>€ 13,95</b> Pfand Euro 3,10 Literpreis Euro 1,39
<b>Clausthaler alkoholfrei</b>		20 x 0,5 l	<b>€ 13,45</b> Pfand Euro 3,10 Literpreis Euro 1,34

Irrium vorbehalten

<b>Jack Daniels Tennessee Whiskey</b>	1,0 ltr.	<b>€ 23,95</b>
---------------------------------------	----------	----------------

**Getränke Wimmer GmbH - 83562 Hart/Rechtmeiring**  
Betriebsstätte Untersteppach 22, 83533 Edling, Tel. 0 80 71 / 28 88, Fax 0 80 71 / 5 13 90  
Öffnungszeiten: Montag bis Donnerstag 8.00 - 12.00 Uhr u. 13.00 - 18.00 Uhr  
Freitag 8.00 - 18.00 Uhr  
Samstag 8.00 - 13.00 Uhr